

RAE

1. ACADEMIC PROGRAM: Thesis submitted in order to get the SPECIALIZATION DEGREE IN TEACHING MEDIATED BY ICT.
2. TITLE: English Lab: VLE to improve the English communicative skills in students A1-B1 levels.
3. AUTHOR: Emilce Barón Pulido.
4. PLACE: Bogotá D.C
5. DATE: June 2021
6. KEY WORDS: Information and Communication Technology (ICT) in education, virtual learning environment (VLE), Virtual blended learning model, English lab, English Language Learning, ADDIE model, Common European Framework (CEF).
7. DESCRIPTION: This research project aims to evaluate the impact of integrating some practical exercises using blended learning strategies and aligned with the Common European Framework (CEF) to enhance the eleventh-grade students' communicative competence in English through a virtual learning environment (VLE) at Carlos Lozano & Lozano public school.
8. EDUCATIONAL RESEARCH FIELD: Facultad de Ciencias Humanas y Sociales, Grupo de Investigación: Tendencias Actuales en Educación y Pedagogía –TAEPE. Línea de Investigación: Educación y TIC
9. METHODOLOGY: This research has an experimental study. Data collection and analysis involved mixed method: quantitative and qualitative. It produces a richer and more comprehensive understanding of each step. The data collection instruments used were the questionnaire and rubric. By observing and monitoring students' assessment can be detected some weaknesses in their oral performance. Therefore, a pedagogical strategy is designed to combined Virtual Learning Environment using *Joomla* and English Learning Guides components in order to promote process skill for speaking-listening and English levels: A1-B1. The study is conducted with high school students from eleventh grade at Carlos Lozano & Lozano public school in Fusagasuga, Cundinamarca.
10. CONCLUSIONS: The analysis of the results proved that integrating ICT in teaching English, laboratory practical situation and the blended learning model. It has a positive and significant factor that influenced students' communication skills and CEF Levels of English from A1 to B1. In addition, developing the virtual learning environment allowed to enhance interaction, collaboration and constructivist attitude between students.

RAE

1. TIPO DE DOCUMENTO: Trabajo de grado para optar por el título de ESPECIALIZACIÓN EN DOCENCIA MEDIADA POR LAS TIC.
2. TÍTULO: English Lab: un AVA para el mejoramiento del nivel de inglés A1-B1
3. AUTOR (ES): Emilce Barón Pulido.
4. LUGAR: Bogotá D.C
5. FECHA: Junio de 2021
6. PALABRAS CLAVES: Educación mediada con las TIC, AVA- Ambientes Virtuales de Aprendizaje, modalidad blended learning, English lab, aprendizaje del inglés, modelo ADDIE.
7. DESCRIPCIÓN DEL TRABAJO: El objetivo general del trabajo consistió en analizar cómo la integración de unos ejercicios de práctica y refuerzo en las habilidades básicas por medio de un AVA, y complementados con la modalidad *blended learning*, bajo el enfoque del Marco común Europeo de Referencia para las lenguas (MCER) pueden mejorar las competencias comunicativas en el idioma inglés, de los estudiantes de grado once de la I.E.M. Carlos Lozano y Lozano.
8. LÍNEA DE INVESTIGACIÓN: Facultad de Ciencias Humanas y Sociales, Grupo de Investigación: Tendencias Actuales en Educación y Pedagogía –TAEPE. Línea de Investigación: Educación y TIC
9. METODOLOGÍA: Esta investigación tiene un alcance experimental y por el análisis de los datos es mixto: cualitativo y cuantitativo, caracterizado por abordar un enfoque más completo de los procesos prácticos y estandarizados e interpretación de los datos recolectados en cada etapa. Utilizamos los siguientes instrumentos de recolección de datos: la rúbrica evaluativa. A partir de la técnica de observación y seguimiento se detectan unas falencias de los estudiantes en el idioma extranjero –inglés-, se diseña una estrategia didáctica en el marco de la modalidad del *blended learning*, en la que se crea y aplica un Ambiente Virtual de Aprendizaje en *Joomla*, junto con una serie de recursos didácticos con el fin de mejorar las competencias: hablar - escuchar y nivel de inglés: A1-B1. Los estudiantes con los que se desarrolla el proyecto son un grupo de grado once de la I.E.M Carlos Lozano y Lozano del Municipio de Fusagasugá, Cundinamarca.
10. CONCLUSIONES: El proyecto evidenció que crear espacios para practicar y repasar los temas ya vistos en el idioma extranjero tiene un espacio positivo en los estudiantes, puesto que ellos lograron afianzar las competencias en esta área, a partir de la aplicación del Ambiente Virtual de Aprendizaje creado. Adicionalmente, la implementación de guías didácticas junto con la exploración del recurso digital, en los que los estudiantes participaron e interactuaron con la docente y entre ellos mismos, fue una estrategia que mejoró el nivel de los estudiantes en el área del inglés. Es decir, la modalidad *blended learning* resultó ser de beneficio para el afianzamiento de las competencias en los estudiantes. Lo anterior no solamente se reconoce en los resultados de la evaluación final de desempeño, sino también en sus actitudes y resultados obtenidos en las encuestas y guías virtuales de aprendizaje.



UNIVERSIDAD DE
SAN BUENAVENTURA
BOGOTÁ, D.C.

ENGLISH LAB: UN AVA PARA EL MEJORAMIENTO DEL NIVEL DE INGLÉS A1-
B1

EMILCE BARON PULIDO

Universidad de San Buenaventura
Facultad de Ciencias Humanas y Sociales
Especialización en Docencia Mediada por las TIC

Bogotá, D.C.

2021

TABLA DE CONTENIDO

| | |
|--|-----------|
| 1. IDENTIFICACIÓN DEL PROYECTO | 6 |
| 1.1. Título del Proyecto..... | 6 |
| 1.2. Facultad y Programa en los que se inscribe el Proyecto | 6 |
| 1.3. Grupo y Línea de Investigación..... | 6 |
| 1.4. Temática de estudio | 6 |
| 1.5. Director del proyecto | 6 |
| 1.6. Estudiante investigador..... | 6 |
| 2. PRESENTACIÓN DEL PROYECTO | 7 |
| 2.1. Planteamiento del Problema o Diagnóstico..... | 7 |
| 2.2. Formulación o Pregunta de Investigación..... | 9 |
| 2.3. Objetivos | 9 |
| 2.3.1. Objetivo General..... | 9 |
| 2.3.2. Objetivos Específicos..... | 9 |
| 3. JUSTIFICACIÓN | 10 |
| 4. MARCO CONCEPTUAL O REFERENTE TEÓRICO | 12 |
| 4.1. Educación y Tic..... | 12 |
| 4.2. Historia y Evolución de los Laboratorios de inglés en Colombia | 14 |
| 4.3. Incidencia de los laboratorios de inglés en el desarrollo de las competencias comunicativas | 18 |
| 4.4. El Aprendizaje de una Segunda Lengua | 19 |
| 4.5. Importancia de promover ambientes apoyados en las TIC para el desarrollo de la Competencia Pragmática | 20 |
| 4.6. Modelo ADDIE en el desarrollo del AVA..... | 21 |
| 4.7. Modalidad Blended Learning para el aprendizaje del Inglés..... | 22 |

| | |
|---|-----------|
| 5. METODOLOGÍA | 23 |
| 5.1. Tipo de Investigación | 23 |
| 5.2. Metodología de Investigación | 23 |
| 5.2.1. Etapa 1. Análisis | 24 |
| 5.2.2. Etapa 2. Diseño | 24 |
| 5.2.3. Etapa 3. Desarrollo..... | 28 |
| 5.2.4. Etapa 4. Implementación..... | 32 |
| 5.2.5. Etapa 5. Evaluación | 36 |
| 5.3 Técnicas de Recolección de Información | 38 |
| 5.4 Instrumentos..... | 38 |
| 5.5. Población y muestra | 39 |
| 5.6. Procedimiento..... | 41 |
| 5.7. Cronograma | 42 |
| 6. RESULTADOS Y DISCUSIÓN | 42 |
| 7. CONCLUSIONES..... | 46 |
| REFERENCIAS BIBLIOGRAFICAS | 48 |
| ANEXOS | |

1. IDENTIFICACIÓN DEL PROYECTO

1.1. Título del Proyecto

ENGLISH LAB: UN AVA PARA EL MEJORAMIENTO DEL NIVEL DE INGLÉS A1-B1

1.2. Facultad y Programa en los que se inscribe el Proyecto

Facultad de Ciencias Humanas y Sociales.

Programa de Especialización en Docencia Mediada por las TIC.

1.3. Grupo y Línea de Investigación

Grupo de Investigación: Tendencias Actuales en Educación y Pedagogía – TAEPE

Línea de Investigación: Educación y TIC

1.4. Temática de estudio

Educación mediada con las TIC, AVA- Ambientes Virtuales de Aprendizaje, modalidad blended learning, English lab, aprendizaje del inglés, modelo ADDIE.

1.5. Director del proyecto

Nancy Liliana Rodríguez

1.6. Estudiante investigador

Emilce Baron Pulido

2. PRESENTACIÓN DEL PROYECTO

Para responder a los cambios que se están produciendo en el medio educativo nacional y el cumplimiento de las medidas de distanciamiento social en la actual situación de pandemia, nace la necesidad de crear el Ambiente Virtual de Aprendizaje (AVA) Lozano Bilingüe “English Lab”, enfocado a apoyar la labor pedagógica y didáctica. Asimismo, orientar el desarrollo de las competencias comunicativas en el idioma inglés de los estudiantes de grado 11°, media académica de la I.E.M Carlos Lozano y Lozano del municipio de Fusagasugá, Cundinamarca. Es a través de la práctica que se puede lograr un resultado eficaz en el idioma, en este sentido, se busca contar con una herramienta que permita a los estudiantes acceder a la información de manera ágil y simple, incentivando la creatividad, y la interacción con sus pares por medio de diferentes recursos didácticos y material de estudio. Además, esta herramienta: el AVA: Lozano Bilingüe English Lab, busca integrar todas las aptitudes necesarias para contribuir con la alfabetización en el idioma inglés, haciendo énfasis principalmente en las habilidades y estrategias relacionadas con la comprensión auditiva (listening) y la competencia oral (speaking).

2.1. Planteamiento del Problema o Diagnóstico

Lozano Bilingüe English Lab se crea debido a la situación de pandemia y la necesidad de buscar una plataforma virtual que permitiera continuar desarrollando todas las actividades pedagógicas programadas con anticipación en el cronograma institucional y sirviera de instrumento de ayuda en el desarrollo de las competencias comunicativas de los estudiantes en el área de inglés. Igualmente, se implementa ante la ausencia de un espacio que vaya de la mano con el currículo, fomente el uso de las TIC, ofrezca un entorno de aprendizaje eficaz que potencialice las habilidades de los estudiantes y permita un favorable grado de inmersión en el inglés a través de actividades interactivas y uso de material multimedia.

Actualmente, la implementación de los laboratorios de inglés o aulas en red en las instituciones de educación pública se proyecta en el Programa Nacional de Bilingüismo 2015 - 2025 (Colombia, 2015), como una experiencia educativa innovadora que marcará las pautas del futuro de las prácticas pedagógicas y la inclusión de nuevas tecnologías. En consecuencia, es indispensable adelantar el desarrollo de un laboratorio digital y ponerlo al servicio y beneficio de los estudiantes y docentes de la institución educativa.

Adicionalmente, el AVA: Lozano Bilingüe English Lab se presenta como una solución a la permanente necesidad por parte del Ministerio de Educación Nacional (MEN) de difundir de forma masiva en el país todo el material y textos diseñados en comunión con el Marco Común Europeo de Referencia para la enseñanza del inglés (MCER) que se centra en mejorar la competitividad nacional siguiendo estándares internacionales.

Igualmente, se apoya en los Derechos Básicos de Aprendizaje (DBA) y en el Currículo Sugerido de Inglés (CSI) que buscan crear espacios donde predomine la educación sin diferencias y que el aprendizaje del inglés se convierta en la clave para el afianzamiento de las competencias de los estudiantes en el siglo XXI. (Aprende, C. 2016).

El Consejo Británico British Council (BC), en inglés, es una organización del Reino Unido que mantiene el interés por difundir el aprendizaje de la lengua inglesa a nivel internacional. Desde 1939 el Ministerio de Educación de Colombia estableció una alianza con el gobierno británico y se inició en el país el British Council Colombia, el cual lidera la formación de los estudiantes y la capacitación de docentes con el fin de acreditar un nivel adecuado de competencia lingüística en el inglés a través de la presentación de los exámenes diseñados por la Universidad de Cambridge. Asimismo, BC Colombia presta apoyo en el análisis de los factores que inciden en el bajo desarrollo económico del país y determina que el aprendizaje y la enseñanza del inglés contribuyen sustancialmente a mejorar las oportunidades laborales de los jóvenes consiguiendo una superior remuneración salarial, avance en el proceso de globalización y competitividad internacional. “El crecimiento económico está estrechamente vinculado con la creación de una fuerza laboral mejor educada y que hable inglés” (BC, 2015, p.4). A pesar del bajo nivel de desarrollo en las habilidades en el idioma inglés en los jóvenes del país como lo demuestra la posición número 77 de Colombia en un total de 100 naciones de acuerdo al Índice del Dominio del inglés English Proficiency (EF-EP) (First, E, 2017).

El gobierno nacional progresa junto con el BC en diferentes programas de bilingüismo en donde propone hacerlos extensivos a todos los estudiantes del territorio nacional, en especial aquellos departamentos o municipios vulnerables. “El objetivo es que para el 2025 todos los alumnos de educación básica y media estén en nivel B1, para que les permita estudiar en otros países, mejorar sus aspiraciones laborales y postularse a becas en el extranjero” (Going Global, 2021)

2.2. Formulación o Pregunta de Investigación

¿Es posible fortalecer las competencias comunicativas en el idioma inglés de los estudiantes de grado 11° con niveles A1 - B1 de la I.E. Municipal Carlos Lozano y Lozano por medio de la aplicación de un AVA: English Lab?

2.3. Objetivos

2.3.1. Objetivo General

- Mejorar las competencias comunicativas en el idioma inglés, escucha y habla, de los estudiantes de grado 11° niveles A1 – B1, de la I.E. Municipal Carlos Lozano y Lozano, por medio de la implementación de un AVA basado en el concepto del laboratorio de inglés.

2.3.2. Objetivos Específicos

- Diseñar e implementar un AVA basado en el concepto laboratorio de inglés en Joomla, junto con una serie de recursos didácticos con el fin de mejorar las competencias: hablar- escuchar y nivel de inglés.
- Evaluar el nivel de aprendizaje o mejoramiento en el inglés de los estudiantes de grado 11° por medio de rúbricas evaluativas.

3. JUSTIFICACIÓN

La principal motivación en el desarrollo del Ambiente Virtual de Aprendizaje: Lozano Bilingüe- English Lab, radica en facilitar la interacción de los estudiantes fuera del aula de clase, maximizar la inmersión en el aprendizaje del idioma inglés y proveer beneficios en la adquisición de experiencias significativas como complemento al sistema de aprendizaje tradicional.

En este sentido, Lozano Bilingüe - English Lab se implementa para lograr incentivar en los estudiantes de grado 11° de la I.E. Municipal Carlos Lozano y Lozano; la autonomía, la motivación y la intervención dinámica en su proceso de enseñanza-aprendizaje del idioma inglés. Se plantea el desarrollo de un espacio dinámico, caracterizado por la interactividad y que contribuya en la participación de la comunidad educativa en la creación de los contenidos. Además, que origine experiencias de aprendizaje significativo y se transforme en un recurso importante al momento de planear y desarrollar las clases de inglés en la institución.

Por otro lado, con la implementación del AVA se busca brindar un espacio novedoso, intercultural, incluyente, en atención a la diversidad de estilos de aprendizaje con contenido transversal para la interpretación, análisis, búsqueda de información, desarrollo de trabajo colaborativo, construcción de conocimiento y fortalecimiento de las habilidades comunicativas de los estudiantes en el idioma extranjero-inglés.

Lozano Bilingüe- English Lab resalta la importancia de los estándares de inglés los cuales definen y establecen los niveles mínimos de destreza en el idioma que los estudiantes de grado 11° deben alcanzar: A1, A2, B1. difundidos por el Ministerio de Educación Nacional a través del Programa Nacional de Bilingüismo. Dichos estándares son la base para que en especial los docentes de inglés estén al tanto de las competencias comunicativas que se propone desarrollen los jóvenes en Colombia en la educación del siglo XXI.

Adicionalmente, se requiere que las instituciones educativas faciliten la inclusión de las Tecnologías de la Información y la Comunicación (TIC) en las aulas y dinamicen los procesos de enseñanza- aprendizaje. Entendiendo lo anterior la I.E. Municipal Carlos Lozano y Lozano busca estar a la vanguardia en los cambios y nuevas ideas que surjan para apoyar el proceso educativo a nivel local y nacional.

A nivel del desarrollo del aprendizaje en el inglés, Lozano Bilingüe- English Lab pretende impactar en las habilidades orales de los estudiantes, lograr que ellos manifiesten su punto de vista, narren una situación, o experiencia personal y expresen entendimiento a instrucciones verbales y conversaciones basadas fundamentalmente en el dominio de las reglas gramaticales, vocabulario y reglas fonéticas.

En el uso de la lengua hablada Lozano Bilingüe- English Lab se proyecta destacar en los estudiantes un nivel de repertorio lingüístico variado como para desenvolverse en un vocabulario de nivel B1. Ser capaces de iniciar, mantener y terminar conversaciones sencillas sobre temas cotidianos de su interés y contexto familiar, aficiones y acontecimientos actuales.

El interés primordial en la construcción del AVA: Lozano Bilingüe- English Lab, radica en impulsar al estudiante hacia la comprensión más amplia de su entorno cultural y en especial de la situación inesperada de pandemia, la cual consigue desviar las prácticas habituales en el ámbito escolar. Ante este escenario se presenta las TIC como una manera de resignificar el papel del docente como agente transformador e innovador de su práctica pedagógica. Más allá de centrarse exclusivamente en el dominio de los contenidos de la asignatura de inglés, el Ambiente Virtual es una alternativa de interacción educativa que se ajusta al tiempo y circunstancias reales y particulares de los estudiantes y los lleva a tener una posición más crítica de las demandas actuales de la sociedad, así como también, aumentar las posibilidades de lograr una vida, estudio y trabajo en un contexto de habla inglesa.

4. MARCO CONCEPTUAL O REFERENTE TEÓRICO

Tomando en cuenta el objetivo general del proyecto de implementar un AVA basado en el concepto del laboratorio de inglés para fortalecer las competencias comunicativas en el idioma inglés, escucha y habla, en los estudiantes de grado 11° con niveles A1- B1. Se considera preciso realizar una fundamentación teórica que apoye, valide, dé sentido y claridad a la investigación seleccionando los autores e ideas más relevantes en el campo de estudio, que a continuación se relacionan.

4.1. Educación y Tic

Los modos de enseñanza-aprendizaje han cambiado por lo tanto demanda nuevos desafíos de la educación en Colombia, además, el uso de las Tecnologías de la Información y la Comunicación (TIC) plantean, según el Ministerio de Educación Nacional, la base para mejorar diferentes ámbitos sociales y cognitivos de los ciudadanos.

La incursión de las TIC, los nuevos avances científicos y pedagógicos, las investigaciones que se han realizado sobre el funcionamiento del cerebro humano y la forma como se adquiere el conocimiento, así como las constantes transformaciones sociales, tendencias e incluso la actual situación de pandemia, son factores que han llevado a que se produzcan cambios dentro del paradigma laboral.

Al respecto, Frida Diaz, afirmó:

“Mucho se ha especulado acerca del futuro de la educación en relación con las posibilidades de innovación vinculadas a la incorporación de las tecnologías de la información y comunicación (TIC). Se ha llegado a afirmar que, en el contexto de la dinámica actual de las sociedades de la información, no puede sino concebirse una transformación radical de sistemas y procesos educativos en función de la incorporación de las mismas a la enseñanza. Por lo anterior, se ha calificado de megatendencia a la educación apoyada en TIC y desde esta perspectiva cuesta trabajo pensar en alguna innovación educativa que no esté ligada a los desarrollos tecnológicos” (Arceo, 2007, p. 2)

Este cambio de paradigma laboral trae consigo la era de la digitalización o The Fourth Industrial Revolution (4IR) un término introducido por el presidente del Foro Económico Mundial, Klaus Schwab, quien en este sentido aseguró:

“Las definiciones tradicionales de mano de obra calificada se basan en la presencia de educación avanzada o especializada y un conjunto de capacidades definidas dentro de una profesión o dominio de especialización. Dada la tasa creciente de cambio de tecnologías, la cuarta revolución industrial exigirá y pondrá más énfasis en la capacidad de los trabajadores para adaptarse continuamente y aprender nuevas habilidades y enfoques dentro de una variedad de contextos.” (Schwab, 2016, p.47).

De acuerdo con lo anterior, hoy en día las empresas buscan un perfil de jóvenes con la capacidad de aprender en un entorno digital, como el que proporciona un AVA, donde se genera información, accesible y constante; jóvenes que tengan la capacidad de extraer información, adquirir conocimientos y generar nuevas ideas a través de la innovación. Brunner, 2000, menciona en este sentido: “El cambio tecnológico y la apertura hacia la economía global basada en el conocimiento llevan necesariamente a reemplazarse las competencias y destrezas que las sociedades deben aprender” (p. 19).

El concepto de integración curricular de las TIC al proceso de enseñanza-aprendizaje del inglés, es parte central para el momento actual en el que se encuentra la educación en Colombia. No solamente se trata de buscar nuevas formas para motivar a los estudiantes en su proceso de enseñanza, sino que surge de la preocupación por lograr un acercamiento en esta etapa de distanciamiento físico entre docentes y estudiantes.

El gran reto de los docentes se presenta en generar “Entornos de aprendizaje interactivos” propicios para continuar avanzando en los objetivos y contenidos curriculares, ofrecer elementos innovadores para crear espacios de comunicación, facilitando conjuntamente el uso de las nuevas herramientas tecnológicas de manera que se incorporen al proceso de enseñanza habitual en el aula.

La integración curricular de las TIC es definida por el Especialista en Informática Educativa, Jaime Sánchez Ilabaca, como:

“El proceso de hacerlas enteramente parte del currículum, como parte de un todo, permeándolas con los principios educativos y la didáctica que conforman el engranaje del aprender; es el ensamble de las mismas dentro del currículo, cuyo propósito es la actividad de aprendizaje, la acción pedagógica”. (Sánchez, 2002, p. 53)

Por su parte Gros, (2000) señala que hoy en día no solamente se propone encontrar enfoques que incluyan el aspecto curricular, sino que también se favorezcan los componentes extracurriculares apoyados en las nuevas tecnologías.

Por tanto, la integración curricular de las TIC al proceso de enseñanza, en este caso del inglés, faculta a los docentes no simplemente a la organización y planificación de los contenidos curriculares, sino que los lleva a ponerlo en práctica, a darle significado al aprendizaje escolar en un entorno real y vital para los estudiantes.

4.2. Historia y Evolución de los Laboratorios de inglés en Colombia

Al finalizar la segunda guerra mundial, en 1945, los países llamados sub-desarrollados no pudieron continuar tomando decisiones estatales con base en sus propios contextos, sino que empezaron a depender de las decisiones internacionales. Estados Unidos se convirtió en uno de los nuevos pilares de la política y economía mundial, en consecuencia, se comenzó a difundir alrededor del mundo la lengua inglesa en la mayoría de países, incluidos los Latinoamericanos. Adicionalmente, la economía globalizada propicia el uso del inglés como el lenguaje oficial para los negocios internacionales.

Se propone entonces crear un aula (Laboratorio de idiomas) diseñada para los estudiantes extranjeros, que les permita tener las herramientas únicas de comunicación, enfocadas en la comprensión auditiva y a su vez les permita adquirir las competencias necesarias para comunicarse de manera natural y efectiva en el menor tiempo posible. La importancia que adquirió estos laboratorios de idiomas encuentra su origen en los métodos audio-orales y la lingüística estructuralista de Leonard Bloomfield y su programa, conocido como "Army Specialized Training Program". (ASTP) Método impulsado por el gobierno de EE. UU para entrenamiento militar.

Con la llegada de John F. Kennedy a la presidencia de Estados Unidos en 1960, promovió en Latinoamérica el programa Alianza para el Progreso, en donde oficializó proyectos como Peace Corps "Cuerpos de paz para los países en desarrollo". Este programa llega a Colombia en 1961 y además de colaborar con los temas de inseguridad y violencia, desarrolla el proyecto de bilingüismo - TEL – Teaching English for Livelihoods – Project (Proyecto de Enseñanza del inglés para el Desarrollo de Destrezas para la Vida). El objetivo del programa de voluntariado TEL consiste en realizar prácticas colaborativas de enseñanza del idioma con los docentes de inglés colombianos, intercambiar culturas, costumbres por medio del uso del inglés 100% conversacional. La metodología implementada está basada en

el modelo de aprendizaje por competencias que prioriza la práctica de trabajo individual en ambientes reales y entrenamiento en aulas y laboratorios especializados. Resultado de la cooperación binacional se creó el Departamento Electrónico de Idiomas de La Universidad de Nariño, en donde dio lugar a uno de los primeros laboratorios especializados en la enseñanza del inglés en la ciudad de Pasto. Este laboratorio contaba con instalaciones equipadas con las ayudas audiovisuales de la época: un laboratorio de idiomas, una sala adaptada especialmente para proyecciones de películas o programas audiovisuales, grabadoras y proyectores, provenientes de los EE.UU. Funcionarios de diferentes empresas y oficinas del gobierno acudían a recibir las clases por niveles y se clasificaban así: A, A1, A2, B, B1, B2, C, C1, C2

En 1964 la Universidad Nariño ya tenía un laboratorio muy moderno con 20 cabinas individuales del tipo “Listen – Repeat – Record – Listen”, un teatro equipado con proyectores modernos, una cabina de control y ayudas audiovisuales pertinentes: películas, discos, cassetes, láminas, textos, etc. Era atendido por cuatro técnicos. Galeano, L. G., & Bastidas, J. A (2016).

El MEN estableció un instituto especializado en utilizar la tecnología electrónica (Laboratorio de Idiomas) para desarrollar el aprendizaje del inglés llamado Instituto Electrónico de Lenguas” en 1958, el cual fue renombrado “Instituto Electrónico de Idiomas (IEI)” por decreto 3092. Luego en 1962 se firmó el acuerdo del MEN con UCLA Universidad de California, Los Ángeles, EE. UU para fundar el “Instituto Lingüístico Colombo- americano, ILCA”, el cual ofrecía cursos intensivos de inglés a profesores que lo requerían. Posteriormente, en 1997, se fusionaría con la Universidad Nacional De Colombia por decreto N.º 1677 y se creó entonces la entidad de carácter privado: “ANTIGUO ELECTRÓNICO DE IDIOMAS”, e “INSTITUTO ELECTRONICO DE IDIOMAS” dirigida por ex funcionarios del Ministerio de Educación. (Editoriales P, 2012).

El Centro Colombo-americano de Bogotá, fue también uno de los primeros centros binacionales de Estados Unidos en Latinoamérica, respaldado por la Embajada de Estados Unidos, en ofrecer variedad de programas de inglés y cultura norteamericana con apoyo de textos propios y prácticas en laboratorios de idiomas.

Un aspecto de innovación fue la creación de un Laboratorio Electrónico, con grabadoras para permitir el estudio de fonética. Fundado en 1963, tenía capacidad para 40 estudiantes de diferentes niveles, y se promocionaba como un espacio utilizado diariamente por cerca de 1000 alumnos (Orjuela Castillo, M. C. 1960)

En 1971, Charles W. Stansfield, Profesor de la Universidad de Colorado en EE. UU realiza un análisis del sistema educativo y el currículo de inglés en Colombia y resalta las dificultades de la enseñanza del inglés en los estudiantes de secundaria de los colegios públicos del país en décadas de los años sesenta y setenta. En el documento se analizan 19 colegios públicos encontrando allí toda una gama de retos y obstáculos, desde aspectos de capacitación de profesores, motivación de los estudiantes, hasta aspectos relacionados con la infraestructura de salones y espacios de enseñanza, en especial, el uso de los laboratorios de inglés. Resultado del análisis el autor expresa:

“Los laboratorios de lengua raramente se utilizan, ya sea porque se encontraban en mal estado o porque los maestros carecían de la capacitación apropiada para su uso y temían dañar los costosos equipos”. (Stansfield,1972, p.56).

No obstante, las dificultades presentadas en el uso y mantenimiento de los laboratorios el gobierno de Colombia en acuerdo con el MEN ha impulsado diferentes estrategias que prioricen el uso de los laboratorios como por ejemplo en el DECRETO No. 4904 de 2009 que reglamenta los requisitos básicos para el uso de los laboratorios y ayudas audiovisuales como el caso del SENA, entidad que abrió en el 2015 los primeros laboratorios de bilingüismo el objetivo era lograr que los estudiantes afianzaran sus destrezas a nivel expresivo y enriquezcan su nivel competitivo.

Uno de los avances tecnológicos que mayor impacto ha tenido los laboratorios de idiomas es la sustitución de sistemas análogos por digitales. Los primeros laboratorios de idiomas utilizaban fonógrafos para transmitir audio, dando lugar al concepto de "laboratorio de fonética" introducido por Frank Chalfant en 1911 en los Estados Unidos. Luego, durante los años 1960 a 1980 el magnetófono jugaría un papel importante en la posibilidad de registrar sonidos usando el método de grabación electromagnética. Los laboratorios operaban desde una consola del profesor la cual se conectada en red a varias estaciones para estudiantes individuales. La consola del maestro generalmente incluía una grabadora para reproducir la grabación de instrucción, un auricular y un sistema de interruptores para permitirle al maestro monitorear el audio que se está reproduciendo o un estudiante individual, y un micrófono para comunicarse con los estudiantes. Cada estación para estudiantes generalmente incluía una grabadora para estudiantes, auriculares y micrófono. El magnetófono de cinta permitía grabar, detener, rebobinar

las respuestas habladas de los estudiantes y registrar el contenido instructivo para un estudio independiente posterior.

“Los laboratorios analógicos requerían un seguimiento del soporte de grabación, principalmente casetes, y una puesta a punto de los diferentes sistemas que formaban dichas instalaciones, consistentes en la limpieza de cabezales, engrasado y sustitución de piezas móviles” (Sevilla, Pampillón & Poves Luelmo, 2011)

A partir de la década de 1980, las instituciones de enseñanza transformaron sus antiguos laboratorios de idiomas en salas de computación. Sin embargo, la llegada de los computadores asequibles con capacidad multimedia a finales de la década de 1990 llevó a un resurgimiento y transformación del laboratorio de idiomas con software y discos duros en lugar de bobinas de cinta analógica.

Desde 2014, el SENA en todo el territorio nacional cuenta con la última tecnología para la formación interactiva y varios recursos digitales en sus laboratorios de inglés, los cuales cuentan con pizarras interactivas *touch* que permite emplear herramientas didácticas y nuevas Tecnologías de la Información y la Comunicación (TIC) para la enseñanza. dos softwares: “*Smart Classroom Suite*” y “*Tell me More*” para contenidos de inglés, tableros táctiles con el programa *Smart Notebook*. Computadores portátiles, audífonos con micrófonos incorporados, tablero en acrílico, modernos escritorios unipersonales, sillas ergonómicas y acceso a recursos educativos también hacen parte del Laboratorio de Bilingüismo SENA.

En los laboratorios de bilingüismo del SENA; los aprendices pueden utilizar diferentes recursos educativos y digitales, entre los que se encuentra: videos, blogs, wikis, canciones, material audiovisual, podcasts y otros. Todos ellos con el fin, de que el aprendizaje sea más fácil, más didáctico. Son de uso exclusivo para idiomas en los programas y cursos de Lenguas SENA.

Dentro de las nuevas perspectivas de utilización de los laboratorios de inglés en las instituciones de educación privada a nivel de secundaria y educación superior en Colombia es posible contar con un laboratorio de inglés dotado con un equipo de audio para cada estudiante, un tablero electrónico, video beam e internet. Sin embargo, entre las contingencias que trajo la pandemia, la educación en casa es una de las que más afecta a las instituciones educativas: los estudiantes y docentes debieron acogerse a las medidas de distanciamiento físico, limitar el aforo por salón, incluyendo la capacidad de interacción en laboratorios y aulas especializadas. En estas circunstancias no solamente cambia los espacios físicos, sino también la forma de aprender. Se abre un nuevo panorama para la implementación de Ambientes Virtuales para el Aprendizaje (AVA) definido como un sistema o software que proporciona el desarrollo y distribución de diversos contenidos on-line diseñados para crear una verdadera aula en Internet o laboratorio de idiomas.

4.3. Incidencia de los laboratorios de inglés en el desarrollo de las competencias comunicativas

En esta instancia, los laboratorios de idiomas o aula en red ofrecen una herramienta que integra componentes tecnológicos y humanos que favorecen la enseñanza de un idioma. Según (Parra, 2012) el ambiente educativo es uno de los espacios que más ha prevalecido el uso de la tecnología, igualmente, la labor docente al punto de convertirse en rutina.

Los laboratorios de idiomas virtuales se caracterizan principalmente por su interactividad, permitiendo integrar diferentes ejercicios didácticos a través del uso de material multimedia. Además, se ajusta al método de enseñanza que desee el docente o el implementado por la institución en articulación con el Proyecto Educativo Institucional (PEI). Los beneficios que permite el uso de los laboratorios para docentes se centran en el monitoreo del progreso y avances de los estudiantes en la resolución de las actividades. También permiten al docente llevar un seguimiento concreto de cada uno de sus estudiantes y fomentar el uso de las TIC. Asimismo, cada laboratorio puede ser adecuado a los requisitos o condiciones particulares, facultando un progreso en la pedagogía y la práctica de la enseñanza del inglés.

Dentro de ventajas que ofrece los laboratorios de idioma se encuentran la posibilidad para los estudiantes de trabajar de manera autónoma y simultáneamente de forma colaborativa (entre pares) para practicar el uso de la lengua con el propósito reforzar las habilidades de: Escuchar (Listening), Escribir (Writing), Hablar (Speaking) y Leer (Reading). Además, cuenta adicionalmente con los recursos necesarios para desarrollar una clase de revisión de la fonética, gramática, vocabulario, uso del inglés en contextos reales y conversaciones.

Respecto al desarrollo de las competencias comunicativas en el inglés subraya el Marco Común Europeo (MCER) adoptado por el MEN:

“Este marco describe lo que deben aprender y las destrezas y habilidades que deben desarrollar los estudiantes para comunicarse eficazmente en la lengua. De igual manera, define seis niveles de dominio de la lengua que indican el progreso en el aprendizaje de la misma. En el ámbito nacional, se destaca la Guía 22: Estándares Básicos de Competencias en Lenguas Extranjeras: inglés, que define criterios claros y públicos que establecen los niveles a los que tienen derecho los niños y las niñas de Colombia” (D.B, 2016, p.6).

El AVA que se desarrolla en este proyecto se relaciona con el MCER. Asimismo, acoge los documentos diseñados por el MEN que presentan correspondencia con el MCER y describen cada una de las aptitudes que debe alcanzar los estudiantes de grado 11° en Colombia como lo indica la Gráfica 1.

| GRUPOS DE GRADOS | NIVELES MCE | | |
|-------------------|-------------|-------|------------------|
| Décimo a Undécimo | B1 | B 1.2 | Pre intermedio 2 |
| Octavo a Noveno | | B 1.1 | Pre intermedio 1 |
| Sexto a Séptimo | A2 | A 2.2 | Básico 2 |
| Cuarto a Quinto | | A 2.1 | Básico 1 |
| Primero a Tercero | A1 | A1 | Principiante |

Gráfica 1. Niveles de Inglés - Referencia: (No, S.G. (22), (2006), p.10.)

4.4. El Aprendizaje de una Segunda Lengua

En relación con las condiciones del lenguaje propuesto por (Chomsky, 1965) en su teoría lingüística sobre la sintaxis de las lenguas humanas donde pone de manifiesto cuál es la estructura de las lenguas y cómo es posible que los niños las adquieran a partir de estímulos lingüísticos del entorno. Se resalta las precisiones sobre una estructura computacional compleja e interna profunda a las secuencias lineales de palabras de la gramática tradicional, y que va en contra de la que el origen de esa estructura está en el propio cerebro y no fuera del mismo. Sitúa la sintaxis en el centro de la teoría lingüística y transforma entonces en una especie de ‘objeto natural’, creativo y acepta que la mente depende de lo que existe en su experiencia. Esas apreciaciones coinciden con las orientaciones y principios pedagógicos enunciados en el currículo sugerido de inglés para la enseñanza del idioma inglés en Colombia que señala:

“Como constructor de su conocimiento, el estudiante es capaz de ampliar su repertorio cognitivo, cultural y lingüístico, a partir del uso flexible de su lengua materna y del inglés, tanto de manera individual como social. Se percibe como un hacedor, generador y transformador de conocimiento y no como un simple consumidor del mismo.” (D.B,2016 p.41).

El papel que desempeña el idioma inglés en el mundo actualmente, se presenta como un vehículo imprescindible hacia la comprensión de las nuevas tecnologías de la información y comunicación, y en una herramienta que permite conocer nuevas culturas. Así como también contribuye a la construcción del concepto de ciudadano global que aporte a la transformación de su comunidad con ideas innovadoras o resultado de ejemplos o casos exitosos a nivel mundial.

4.5. Importancia de promover ambientes apoyados en las TIC para el desarrollo de la Competencia Pragmática

Son diversas las definiciones relacionadas con el concepto de Competencia Pragmática, una breve consideración resulta, a modo general, una disciplina que estudia el lenguaje en uso. En cuanto a la perspectiva del aprendizaje de una segunda lengua en Colombia, el Ministerio de Educación, señala:

“Se relaciona con el uso funcional de los recursos lingüísticos y comprende, en primer lugar, una competencia discursiva que se refiere a la capacidad de organizar las oraciones en secuencias para producir fragmentos textuales. En segundo lugar; implica una competencia funcional para conocer, tanto las formas lingüísticas y sus funciones, como el modo en que se encadenan unas con otras en situaciones comunicativas reales.” (D.B, 2016, pp. 11 - 12).

En este sentido, la competencia pragmática establece una relación entre los hablantes y el contexto sociocultural donde acontece la comunicación. Se puede decir que el aprendizaje de una lengua es un proceso complejo donde el estudiante debe esforzarse no solamente por comprender las combinaciones escritas (output), sino también intentar comunicarse en la segunda lengua en cualquier situación (input). Doughty y Williams, 1998, enfatizan “el significado y el uso deben ser ya evidentes para el estudiante al momento en que se lleva su atención al aparato lingüístico necesario para comunicar el significado” (p. 4).

En el aspecto pragmático, la interactividad podría ser la clave para promover una comunicación eficaz, individualizada e inseparable con el desarrollo de la tecnología, la posibilidad de conectar los sentidos y un paso a la información contenida en los (AVA). Aunque el aprendizaje es el resultado de un proceso interactivo entre el docente y los estudiantes, se busca crear ambientes que faciliten a los estudiantes la construcción de sus propias ideas, desarrollen habilidades de pensamiento, valores, actitudes donde el contenido sea visiblemente significativo y que el ejercicio de escuchar, leer, hablar y escribir se convirtiera en una experiencia más viva y, por lo tanto, mejor recordada.

4.6. Modelo ADDIE en el desarrollo del AVA

El propósito de esta investigación, es diseñar un sistema adaptado a las nuevas tendencias tecnológicas y que, a su vez, busque una postura epistemológica de orden pragmático que aporte de manera verificable al desarrollo de las competencias comunicativas en el inglés, para lo cual se fundamenta en el modelo ADDIE (Análisis, Diseño, Desarrollo, Implementación y Evaluación), ver Figura 1. Como estrategia de aprendizaje y administrador del diseño metodológico del AVA Lozano Bilingüe English Lab enfocado a la interacción de todos los elementos que forman un laboratorio de inglés digital.

Romero, 2011, señala que dentro de los AVA se distingue dos principales elementos: Los constitutivos, que se refieren a todos los recursos físicos necesarios para que el estudiante lleve a cabo su clase virtual. Y los conceptuales, centrados en el carácter educativo en la disposición de los temas y uso de estrategias pedagógicas. Lozano Bilingüe English Lab se concentra principalmente en los elementos conceptuales en el desarrollo y preparación de actividades didácticas, ejercicios de autoevaluación y retroalimentación del aprendizaje en el idioma inglés.



FIGURA 1 MODELO ADDIE: Elaboración propia (diseño basado en Garzón, I. D. S., Marín, D. P. M., & Franco, M. A. (2019))

4.7. Modalidad Blended Learning para el aprendizaje del Inglés

Otra ventaja que ofrece las TIC es la publicación de material de aprendizaje online que puede ser consultado en cualquier tiempo y lugar desde diferentes dispositivos. Incluso se puede establecer un enfoque de aprendizaje que armonice la formación presencial impartida por el docente y las actividades pedagógicas en línea. Se estaría hablando de B-learning (en inglés, blended learning); en este tipo de aprendizaje los docentes incluyen la tecnología en sus clases para optimizar la experiencia de aprendizaje y aumentar la comprensión de diferentes conceptos. B-learning permite también a los docentes compartir un link o vínculo a un video o página para que los estudiantes lo repasen en casa, envíen la tarea o trabajo por email, plataforma, etc., a un docente y después lo comenten en la clase.

Blended Learning ocupa un lugar en la formación alternativa o híbrida y resuelve la situación de adicionar el componente virtual a la educación presencial. Mezcla técnicas del E-learning como emails, chats, Web Sites, etc, con las metodologías acostumbradas de educación (tutorías, seminarios, clase presencial, etc.)

El B-learning es una modalidad de formación que permite el trabajo tanto en espacios presenciales como en entornos virtuales, está fundamentada desde las teorías del aprendizaje y el uso de conceptos tecnológicos (Vera, 2008)

En la actualidad, el Blended Learning se orienta hacia una nueva reconfiguración, debido a los cambios y limitaciones de formación presencial respaldados en justificaciones epidemiológicas de contacto entre personas y afluencias de grupos. En ese sentido, la aproximación pedagógica y tecnológica nace como una presencia educativa. Es un proceso de aprehensión progresiva de la modalidad Blended Learning en la construcción del aprendizaje con la guía de un docente y el uso de herramientas sincrónicas y asincrónicas que refuerzan los temas con tutorías y acciones implementadas en plataformas virtuales.

En lo referente a la evaluación del aprendizaje del inglés en la modalidad B-learning se emplean las rubricas evaluativas online, por medio de este instrumento se incentiva el trabajo autónomo del estudiante, sabe cuáles son los criterios que utilizara el docente para evaluarlo, asimismo, se da a conocer desde el inicio los objetivos y habilidades que debe lograr al final del proceso.

5. METODOLOGÍA

Después de haber definido los elementos teóricos de este proyecto, tomando como base el problema planteado en relación con la necesidad de diseñar una estrategia de aprendizaje apoyada en las TIC que sirva para mejorar la comprensión y desarrollo de las competencias comunicativas como es la implementación del AVA, se pasa al desarrollo del Marco Metodológico: el cual comprende las siguientes partes: Tipo de Investigación, Metodología de Investigación, Técnicas de Recolección de Información, Instrumentos, Población, Muestra, Procedimiento, Cronograma y Análisis de Resultados.

5.1. Tipo de Investigación

La presente propuesta mantiene un alcance experimental y por el análisis de los datos es mixto: cualitativo y cuantitativo, caracterizado por abordar un enfoque más completo de los procesos prácticos y estandarizados de interpretación de los datos recolectados en cada etapa del proceso de investigación, los cuales conducen a determinar el nivel de desempeño y competencia lingüística y comunicativa que alcanzaron los estudiantes en el idioma inglés después de interactuar con el AVA English Lab-Lozano Bilingüe.

5.2. Metodología de Investigación

El método empleado en este proyecto se fundamenta en el modelo de diseño instruccional ADDIE, con el propósito de generar un entorno práctico de aprendizaje que fomente el trabajo autónomo en la búsqueda y selección del material académico, así como también, se apoye en los elementos didácticos, tecnológicos y evaluativos actuales. A continuación, se describe las etapas en el proceso de desarrollo del AVA.

5.2.1. Etapa 1. Análisis

Durante esta etapa inicial se realizó un diagnóstico de la situación de pandemia a nivel institucional en donde se evidencio la necesidad de continuar avanzando en las actividades pedagógicas y formativas con los estudiantes de grado 11° siguiendo las características de trabajo en casa. En respuesta a la dificultad se analiza la posibilidad de integrar un recurso TIC que promueva el desarrollo de las competencias comunicativas en el inglés y de la pertinencia de incluirlo dentro de la existente página web del colegio “Lozano Virtual” para facilitar la implementación del recurso en las clases de inglés.

5.2.2. Etapa 2. Diseño

Partiendo de la etapa anterior, se diseña el (AVA) Ambiente Virtual de Aprendizaje, “Lozano Bilingüe” apoyado en la estrategia de enseñanza basada en la teoría constructivista del aprendizaje, de tal manera que se integren los conocimientos previos que posee el estudiante y los articule con la nueva información que se le presenta para obtener un avance, especialmente, en lo relacionado con el desarrollo de las competencias comunicativas en el inglés. En el desarrollo de los objetivos del AVA se toma en cuenta los estándares básicos de desempeño Guía # 22 para la configuración de los contenidos y temas del grado 11° en el área de Idioma Extranjero-inglés. Igualmente, se estructura en relación con la Malla Curricular o Syllabus- PEI institucional y el material de textos guía en el inglés, libros y recursos pedagógicos diseñados por MEN. En la organización de cada una de las actividades didácticas, videos, audios, juegos y pruebas se relacionan con el MCER para el nivel de desempeño B1. Adicionalmente, se diseña una serie de guías virtuales de aprendizaje las cuales mantienen una secuencia de presentación y desarrollo para cada uno de los cuatro periodos académicos del año. La guía presenta 5 módulos de progreso en las habilidades: 1. *Vocabulary Task* : donde se presenta ejercicios de reconocimiento de vocabulario y desarrollo de los conocimientos previos del estudiante. 2. *Reading Task*: se presenta ejercicios de comprensión lectora. 3. *Writing Task*: Se centra en actividades de práctica de escritura, composición de oraciones y frases. 4. *Listening Task*: Se establece actividades que se enfocan en la identificación de información basada en material de audio en conversaciones y diálogos. 5. *Speaking Task*: presenta actividades destinadas al desarrollo del lenguaje hablado. Estas dos últimas habilidades *Listening /Speaking* se proyectan dentro del espacio del AVA en un apartado especial donde se siga las características y funciones de un laboratorio de inglés digital “English (Lab)”.

Se busca integrar un sistema de práctica en tiempo real que permita el monitoreo del progreso de los estudiantes en forma individual y autónoma mediante ejercicios de descripción de imágenes y preparación en la prueba PET Cambridge – nivel B1.

La guía virtual de aprendizaje tiene 8 diferentes componentes, en la Tabla 1. Se presenta un rápido resumen de la información contenida en cada una de las secciones.

Guía de Aprendizaje Inglés. Tabla 1. Elaboración propia.

| SECTION NAME | DESCRIPTION | EXAMPLES | | | | | | | | | | |
|---|--|--|--|--|---|-----------|-------------------------------------|-----------------------|-------------------|--|----------------------------------|--|
| 1. Identification information | Esta sección contiene información acerca de los datos del estudiante: nombre, grado, curso, nombre de la institución, periodo, docente jornada Número de Guía y contacto del estudiante. |  <p>INSTITUCIÓN EDUCATIVA MUNICIPAL CARLOS LOZANO Y LOZANO APROBACIÓN DE ESTUDIOS RESOLUCIÓN 0995 DEL 25 DE NOVIEMBRE DE 2015 SEM NIT 800.680.264-3 CAJAE 1250000003 TRANSVERSAL 12 e 1488-56 FUSAGAGUÁ TEL 8675927</p> <table border="1"> <tr> <td>Guía N°: 1- Second Term</td> <td>Área: inglés</td> </tr> <tr> <td>Nombre del Docente:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Nombres y apellidos del estudiante:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Curso: 110</td> <td>Jornada:</td> </tr> <tr> <td>Teléfono de contacto estudiante:</td> <td></td> </tr> </table> | Guía N°: 1- Second Term | Área: inglés | Nombre del Docente: | | Nombres y apellidos del estudiante: | | Curso: 110 | Jornada: | Teléfono de contacto estudiante: | |
| Guía N°: 1- Second Term | Área: inglés | | | | | | | | | | | |
| Nombre del Docente: | | | | | | | | | | | | |
| Nombres y apellidos del estudiante: | | | | | | | | | | | | |
| Curso: 110 | Jornada: | | | | | | | | | | | |
| Teléfono de contacto estudiante: | | | | | | | | | | | | |
| 2. Orientaciones para los padres de familia y contextualización | <p>Se presenta de forma clara los estándares de competencia y desempeño que se pretenden alcanzar al final del desarrollo de la guía.</p> <p>Esta parte se presenta en Español dando oportunidad a los padres de entender y apoyar a su hijo(a) en la ejecución de cada una de las actividades.</p> | <p>ESTÁNDAR DE COMPETENCIA: Utilizo estrategias adecuadas al propósito y al tipo de texto (activación de conocimientos previos, apoyo en el lenguaje corporal y gestual, uso de imágenes) para comprender lo que escucho.</p> <p>DESEMPEÑO: Utiliza las imágenes e información del contexto de habla para comprender mejor lo escuchado.</p> <p>CONTEXTUALIZACIÓN:</p> <p>Esta guía de aprendizaje de inglés para el trabajo en segundo periodo se preparó con el propósito de desarrollar las habilidades de Lectura, Escritura, Escucha y Habla. Vocabulario relacionado con la descripción de imágenes. Esta parte es importante cuando debas presentar un examen internacional tipo Cambridge o en los test en la Universidad.</p> <p>El trabajo está relacionado con las actividades presentes en la sección de grado 11° y la parte del English Lab en la página Lozano bilingüe https://www.lozanolilingue.co/english-tab/speak-listen</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ En la Actividad #3- Vocabulario- dar click en el link y realizar el ejercicio en línea, luego enviar la captura de pantalla. Se debe escribir las palabras que mejor se ajustan a las características de cada imagen. ➤ En la Actividad #2- <ul style="list-style-type: none"> a. Leer las descripciones y escribir A, B o C. de acuerdo a las imágenes. b. Hacer la descripción de la imagen completando los 10 renglones. ➤ En la Actividad #3- Ir a la página https://www.lozanolilingue.co/grades/grade-11 grado 11° ver el video acerca de cómo describir imágenes, luego, toma una foto o imagen y descríbela siguiendo el paso a paso que observaste en el video. ➤ En la Actividad #4 – Ir a https://www.lozanolilingue.co/english-tab/speak-listen Elige cualquiera de las imágenes y en 30 segundos descríbela usando el grabador de voz, no olvides escribir en la parte de comentarios tu nombre y curso antes de enviarla. ➤ En la Actividad #5 - Al Finalizar esta guía encuentra la auto evaluación, en donde podrá valorar lo aprendido y la sección de retroalimentación con los comentarios y calificación de la guía. | | | | | | | | | | |
| 3. Bienvenida / Welcome to this self-study guide | Una breve descripción en inglés, resaltando las principales partes de la guía. En esta parte se incluye el tema, objetivos generales y repaso de las actividades. | <p>WELCOME TO THIS SELF-STUDY GUIDE</p> <p>This English self-study guide helps you practise giving instructions in written form. All the activities are related to the topic of personal care habits presented in Way to Go Student Book 7 Module 1 Unit 2 Lesson 3. It starts with some vocabulary revision activities. Then, you have to answer some questions about the language used to write instructions (imperatives and sequential linking words) and end up writing the instructions for a personal care habit.</p> | | | | | | | | | | |
| 4. Cuadro de temas/ Topic chart | El tema, énfasis en las funciones del lenguaje y las habilidades que los estudiantes practicarán en la guía. | <p>This example is based on "English, Please!" Module 2 Unit 3 pages 70 and 71:</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Topic</th> <th>Vocabulary</th> <th>Grammar</th> <th>Functions</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Self-esteem</td> <td>Emotions and feelings</td> <td>First conditional</td> <td>Expressing likely future possibilities</td> </tr> </tbody> </table> | Topic | Vocabulary | Grammar | Functions | Self-esteem | Emotions and feelings | First conditional | Expressing likely future possibilities | | |
| Topic | Vocabulary | Grammar | Functions | | | | | | | | | |
| Self-esteem | Emotions and feelings | First conditional | Expressing likely future possibilities | | | | | | | | | |
| 5. Preparación/ Get ready | Se describe el tiempo y recursos necesarios para que los estudiantes desarrollen las actividades. Recuerda que se debe completar en solamente una (1 hora), e indicar las partes relacionadas con el libro de texto "English, Please!" 3 - modulo, Unidad, lección y paginas, además el recurso en línea que apoya cada actividad. | <p>GET READY</p> <table border="1"> <tr> <td>Study time needed: 1 hour</td> <td>Resources: English dictionary, notebook, pencil, sheets of paper, PDF file of English, please!"</td> <td>Online Links: https://www.lozanolilingue.co/grades/grade-11 -English, Please! Student's book 6-Module 1-Unit 1, lesson 1 page 11 Exercise 3</td> </tr> </table> | Study time needed: 1 hour | Resources: English dictionary, notebook, pencil, sheets of paper, PDF file of English, please!" | Online Links: https://www.lozanolilingue.co/grades/grade-11 -English, Please! Student's book 6-Module 1-Unit 1, lesson 1 page 11 Exercise 3 | | | | | | | |
| Study time needed: 1 hour | Resources: English dictionary, notebook, pencil, sheets of paper, PDF file of English, please!" | Online Links: https://www.lozanolilingue.co/grades/grade-11 -English, Please! Student's book 6-Module 1-Unit 1, lesson 1 page 11 Exercise 3 | | | | | | | | | | |

| <p>6. Objetivos y estrategias de aprendizaje / Learning objectives and learning strategies chart</p> | <p>La intención de esta sección es comunicar a los estudiantes los objetivos y metas de aprendizaje y la lista de estrategias de ayuda para completar las actividades de la guía.</p> | <table border="1"> <thead> <tr> <th data-bbox="834 302 1084 323">LEARNING OBJECTIVES</th> <th data-bbox="1084 302 1334 323">LEARNING STRATEGIES</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="834 323 1084 478"> <p>What will you learn/practise/reinforce with these activities?</p> <ul style="list-style-type: none"> To practise vocabulary related to personal hygiene To write step-by-step instructions to carry on a personal care habit. </td> <td data-bbox="1084 323 1334 478"> <p>What can you do to achieve the objectives?</p> <ul style="list-style-type: none"> Read the instructions for each task. Look at the examples given. They are highlighted in yellow. Use a free dictionary app to listen to the pronunciation of new vocabulary. Use the dictionary only if absolutely necessary. Use your prior knowledge and try to infer the meaning. You should not translate word by word. Write on your notebook any "new" learning points discovered. </td> </tr> </tbody> </table> | LEARNING OBJECTIVES | LEARNING STRATEGIES | <p>What will you learn/practise/reinforce with these activities?</p> <ul style="list-style-type: none"> To practise vocabulary related to personal hygiene To write step-by-step instructions to carry on a personal care habit. | <p>What can you do to achieve the objectives?</p> <ul style="list-style-type: none"> Read the instructions for each task. Look at the examples given. They are highlighted in yellow. Use a free dictionary app to listen to the pronunciation of new vocabulary. Use the dictionary only if absolutely necessary. Use your prior knowledge and try to infer the meaning. You should not translate word by word. Write on your notebook any "new" learning points discovered. |
|--|--|--|---------------------|---------------------|--|--|
| LEARNING OBJECTIVES | LEARNING STRATEGIES | | | | | |
| <p>What will you learn/practise/reinforce with these activities?</p> <ul style="list-style-type: none"> To practise vocabulary related to personal hygiene To write step-by-step instructions to carry on a personal care habit. | <p>What can you do to achieve the objectives?</p> <ul style="list-style-type: none"> Read the instructions for each task. Look at the examples given. They are highlighted in yellow. Use a free dictionary app to listen to the pronunciation of new vocabulary. Use the dictionary only if absolutely necessary. Use your prior knowledge and try to infer the meaning. You should not translate word by word. Write on your notebook any "new" learning points discovered. | | | | | |
| <p>7. Activities</p> | <p>El lenguaje (Vocabulario, funciones gramaticales, etc) habilidades y comprobación de los saberes previos.</p> | <p>TRABAJO INDIVIDUAL:</p> <p>Activity 1: Vocabulary. Go to the link below and describe the pictures with the word that best fits the blank. Then, take a screenshot and send it to your teacher or write your answers on this learning guide. https://es.liveworksheets.com/worksheets/en/English_as_a_Second_Language_(ESL)/Picture_description/Pictures_hv23305u</p> <p>1.  The photograph shows a boy sitting on the _____. He is wearing a red _____, and blue _____. The boy is probably going to _____ because he is wearing white inline skates.</p> <p>Activity 2: a. Reading. Read the description and choose the correct picture, A, B, or C.</p> <p>In this picture, I can see two children taking a photo in the countryside. There's a boy and a girl, who might be brother and sister or just friends. He is standing on the right and he is holding a camera, which is on a tripod. The girl is standing on the left, probably posing for the picture. They are very young children, maybe around 5 or 6 years old. The boy is wearing a light grey shirt and a pair of beige trousers, and the girl is wearing a beautiful red dress. The scene is lovely because the ground is full of small, yellow flowers, and in the background, there are many tall trees. It must be a forest. <input type="radio"/></p> <p>This picture shows a group of young people having a meeting in an office. There are four women and three men. Three of them are sitting down on a sofa and three of them are standing up behind it. In the center, there is a beautiful woman explaining something, and the other people seem to be listening to her. Maybe she's the boss and the others are her employees. In front of her, there's a table with a laptop, a pen and some paper. The woman on the right in the foreground, might be taking some notes. In the background on the right, I can see a large piece of furniture with some small plants. There's also a glass wall and a door. <input type="radio"/></p> <p>b. Writing: Write the description about the picture below. (Use all the 10 lines)</p>  <p>_____</p> <p>Activity 3: listening. Go to https://www.lozanobilingue.co/grades/grade-11 11th Grade-</p>  <p>In this lesson, you can learn how to describe a picture in English in clear, detailed language. The video shows you how to build an answer step-by-step. Take an interesting picture, and try to describe it in English.</p> <p>ADD YOUR OWN PICTURE</p> <p>Activity 4: Speaking. A. Go to https://www.lozanobilingue.co/english-lab/speak-listen In this part you can practice your speaking skill and share with others students. Choose one of the pictures and describe it in 30 seconds. Record your voice and don't forget to add your name and grade in the text comment part.</p> <p>Audio Recorder</p> <p>Record your audio and share with others</p> <p><input type="text"/></p> <p>Start recording (click here to add your voice comment)</p> <p>Add a text comment here.</p> <p><input type="text"/></p> <p>Powered by  Hippo - Terms - Privacy - Feedback</p> | | | | |
| <p>8. Orientaciones finales para los padres de familia</p> | <p>Al final una nota para los padres que incluye algunas preguntas que también se puede tomar la opinión de sus hijos. Después se realiza la auto-evaluación y del progreso en el aprendizaje.</p> | <p>ORIENTACIONES FINALES PARA LOS PADRES DE FAMILIA</p> <p>Una vez su hijo o hija haya terminado las actividades de esta guía, por favor hágales las siguientes preguntas que le permiten verificar el proceso de aprendizaje</p> <ul style="list-style-type: none"> - ¿Cuál fue la actividad que más te gustó y cuál fue la actividad que te pareció más difícil? - Enséñame cómo se dicen en inglés algunos de los objetos de higiene personal que aprendiste. - Enséñame cómo se dan instrucciones en inglés. - ¿Cuánto tiempo te tomó desarrollar toda la guía? - ¿Qué recursos utilizaste? | | | | |

Se crea dos cuadros al final de la guía de aprendizaje: El primero es para el estudiante y la valoración que él hace de su desempeño en cada una de las habilidades propuestas en la guía El segundo se diseña para uso exclusivo del docente en el cual escribe la valoración numérica (Evaluación Cuantitativa) obtenida al final del proceso y las recomendaciones u observaciones pertinentes. El contenido de cada habilidad es de carácter cualitativo. Descritos en la Tabla 2. El docente realiza la evaluación cuantitativa de acuerdo a la escala de valoración numérica decimal en cumplimiento a las disposiciones del MEN y el PEI (Proyecto Educativo Institucional) y su (SIEPE) Sistema de Evaluación y Promoción de la I.E.M. Carlos Lozano y Lozano. Se considera Desempeño Bajo: **1.0 A 2.9** la no superación de los requerimientos necesarios, Desempeño Básico: **3.0 A 3.9** la superación de los requerimientos necesarios, Desempeño Alto: **4.0 A 4.4** la superación de los requerimientos necesarios con carácter óptimo y Desempeño Superior **4.5 A 5.0** al alcance de los requerimientos necesarios con carácter de excelencia.

Autoevaluación

Activity 5: Self-assessment

Write an "X" to indicate how you feel about what you have learned developing this self-study guide.

| STATEMENT | I GOT IT! 4.5 or more | I NEED MORE PRACTISE 3.0 Wow! | I NEED HELP! 2.0 Oops! |
|---|--------------------------|-------------------------------------|---------------------------|
| READING: I can find connectors between text and pictures. | | | |
| LISTENING: I can identify vocabulary about how to describe a picture following the instructions step by step. | | | |
| WRITING: I can follow steps to help organize sentences about describing pictures. | | | |
| SPEAKING: I can speak and describe a picture in 30 seconds. | | | |

Feedback

Valoración obtenida _____

Recomendaciones u observaciones: _____

El estudiante escribe una X para indicar cómo se sintió en cada una de las habilidades desarrolladas en la guía de aprendizaje.

Desempeño Bajo: 1.0 a 2.9

Desempeño Básico: 3.0 a 3.9

Desempeño Alto: 4.0 a 4.4

Desempeño Superior: 4.5 a 5.0

Este espacio es usado por el docente para dar la valoración numérica en una escala de 1.0 a 5.0 y las recomendaciones acerca del trabajo del estudiante.

Habilidades

Lectura

Escucha

Escritura

Habla

Retroalimentación

Evaluación cuantitativa

Evaluación Cualitativa

Autoevaluación. Tabla 2- Elaboración propia

En esta sección de autoevaluación se incorpora como referente implícito en el progreso en las habilidades de Speaking/Habla, Reading/Lectura, Listening/Escucha y Writing/Escritura la competencia pragmática y lingüística comunicativa de la lengua, específicamente las actividades de interacción y expresión oral para el nivel B1 según el MCER representados en la Tabla 3.

Tabla 3. Niveles comunes de referencia: cuadro de autoevaluación.

| | | A1 | A2 | B1 |
|--------|------------------|---|--|--|
| HABLAR | Interacción oral | Puedo participar en una conversación de forma sencilla siempre que la otra persona esté dispuesta a repetir lo que ha dicho o a decirlo con otras palabras y a una velocidad más lenta, y me ayude a formular lo que intento decir. Planteo y contesto a preguntas sencillas sobre temas de necesidad inmediata o asuntos muy habituales. | Puedo comunicarme en tareas sencillas y habituales que requieren un intercambio simple y directo de información sobre actividades y asuntos cotidianos. Soy capaz de realizar intercambios sociales muy breves, aunque, por lo general, no puedo comprender lo suficiente como para mantener la conversación por mí mismo. | Sé desenvolverse en casi todas las situaciones que se me presentan cuando viajo donde se habla esa lengua. Puedo participar espontáneamente en una conversación que trate temas cotidianos de interés personal o que sean pertinentes para la vida diaria (por ejemplo, familia, aficiones, trabajo, viajes y acontecimientos actuales). |
| | Expresión oral | Utilizo expresiones y frases sencillas para describir el lugar donde vivo y las personas a las que conozco. | Utilizo una serie de expresiones y frases para describir con términos sencillos a mi familia y a otras personas, mis condiciones de vida, mi origen educativo y mi trabajo actual, o el último que tuve. | Sé enlazar frases de forma sencilla con el fin de describir experiencias y hechos, mis sueños, esperanzas y ambiciones. Puedo explicar y justificar brevemente mis opiniones y proyectos. Sé narrar una historia o relato, la trama de un libro o película, y puedo describir mis reacciones. |

Referencia: Council of Europe (2001)

5.2.3. Etapa 3. Desarrollo

En esta etapa comienza la creación de las actividades didácticas en relación con las guías virtuales de aprendizaje procedentes de estrategias de evaluación formativa. Se establece un plano similar en los colores y diagramación del AVA con la página “Lozano Virtual” con el objetivo de seguir el mismo esquema institucional. Se selecciona de manera cuidadosa los elementos que permitan atraer la atención de los estudiantes, en este proceso se incluye el avatar o personaje de cada uno de los docentes de inglés, los cuales representan cada uno de los grados y secciones.

El AVA Lozano Bilingüe - English Lab se desarrolla en la plataforma - *Joomla!* sistema de gestión de contenidos HTML5 que permite desarrollar sitios web dinámicos e interactivos. Admite crear, modificar o eliminar contenido de un sitio web a través de un panel de administración de contenido. Mediante operaciones básicas de edición enriquecen funcionalidades (plug-ins) tales como sliders, videos y animaciones. Se puede incorporar componentes de redes sociales (WhatsApp), formularios, chats y servicios de cuentas de email en este caso aloja el Gmail institucional usado por los estudiantes del I.E.M Carlos lozano y Lozano. El servicio de hosting o dominio se pacta con la empresa *BC Solutions*.

A continuación, se presenta el paso a paso desarrollado en el AVA:

La primera interfaz con la que se encuentra los estudiantes al abrir la página es con la pantalla de inicio "Home Page". Representada en la Figura 2. Esta contiene 8 botones y el redireccionamiento al Test de comprobación de nivel Cambridge. El propósito de esta sección es obtener el diagnóstico del nivel de inglés de los estudiantes para definir las actividades y recurso en el AVA que apoyarán el desarrollo de las competencias en el idioma.

The screenshot shows the website interface for 'LOZANO BILINGÜE'. At the top, there is a navigation menu with links for 'home', 'our values', 'grades 6 to 11', 'cross-curricular', 'teacher's corner', 'english lab', and 'contact us'. A dropdown menu is open under 'grades 6 to 11', listing 'grade 6', 'grade 7', 'grade 8', 'grade 9', 'grade 10', 'grade 11', and 'Grade 11'. Below the navigation is a large image of students in a classroom, with 'Grade 10' and a 'See more' button overlaid. A paragraph of text describes the website's commitment to innovation and service improvement. The central part of the page features the 'Lozano Bilingüe' logo and the heading 'Be (the) 1 Challenge'. Below this is a promotional box for the 'B1 Challenge' app, including text in Spanish and icons for Google Play and the App Store. Further down, there are sections for 'Free Practice Tests for learners of English' and 'Test your Level of English', which includes a form with fields for 'Listening level test' and 'Speaking level test'. A 'Test your level and submit your results to your English teacher' button is also present. At the bottom, there is a 'LANGUAGES LEVELS' bar chart and a 'How can I help you?' button. Red callout boxes provide additional context: one points to the 'grades 6 to 11' dropdown, another to the 'Be (the) 1 Challenge' app, a third to the 'Test your Level of English' section, and a fourth to the 'How can I help you?' button.

En "Home page" se presenta 8 botones, al dar click en "grades 6 to 11" se despliega un menú de selección del grado al que corresponde el estudiante.

Breve explicación del objetivo del AVA, y logo representativo.

al dar click el estudiante es redireccionado hacia el juego de práctica en el inglés diseñado por el British Council y el MEN.

En esta sección el estudiante presenta 2 test que le permiten conocer cuál es su nivel de inglés de acuerdo al MCER.

En caso de necesitar ayuda o requerir una consulta sobre las actividades del AVA el estudiante puede comunicarse con la docente usando la red social WhatsApp.

Figura 2. Primera Interfaz- Elaboración propia.

Después de realizar las actividades de diagnóstico del nivel de competencia en el idioma, el estudiante puede explorar el menú principal de la aplicación. Ilustrado en la Figura 3. Este tiene seis botones de acuerdo al grado de secundaria y/o niveles del MCER adaptados en la experiencia - *Beginner / Principiante A1* (6°, 7° grado) Elementary/elemental o básico *A2* (grados 7°,8) e *Intermediate / Intermedio B1*(9, 10° y 11° grado).

The screenshot shows the main menu of the LOZANO BILINGÜE application for Grade 11. The page includes a navigation bar, a header image, a welcome message, a video section, and a footer with download links. Red callout boxes provide the following information:

- En el botón "grades 6 to 11" selecciona el grado 11°**: Points to the navigation menu.
- Se presenta las actividades y ejercicios descritos en la guías de aprendizaje.**: Points to the video section.
- El estudiante puede descargar las guías de aprendizaje por periodos.**: Points to the "English Learning Guides 11th Grade" link.
- Libro de texto "English, Please!" como apoyo en el desarrollo de las guías de aprendizaje.**: Points to the "ENGLISH PLEASE 11 STUDENT BOOK" link.
- Se encuentra para ser descargado la carpeta de audios del libro de texto "English, Please! 3"**: Points to the "DOWNLOAD AUDIO GRADE 11" link.
- Cartilla de preparación para la Prueba Saber 11°- Inglés**: Points to the "Know Now Achieving Skills Preparing for Life" link.

An inset window titled "Guardar como" (Save as) is visible in the bottom right corner, showing a file name field with "English, Please! 3" and a "Guardar" (Save) button.

Figura 3. Menú Principal del AVA-Elaboración propia

Una vez el estudiante complete las actividades correspondientes a su grado el verá en el menú principal el botón de English Lab (ver Figura 4). Dicho espacio lo podrá identificar visualmente al desplegar la viñeta *Speak & Listen*. Esta interfaz permite realizar las actividades del laboratorio de inglés. Contiene tres objetivos implícitos a desarrollar el estudiante: 1. Practicar el uso interactivo del inglés. 2. Incorporar el vocabulario e instrucciones presentes en la guía de aprendizaje y 3. Propiciar la práctica del inglés de manera oral.

El ejercicio se centra en la práctica de las actividades de habla presentes en el examen PET

Al dar click en el botón "english lab" se despliega dos actividades. Se destina el botón "Speak & Listen" para la práctica de las actividades de escucha y habla siguiendo el concepto del laboratorio de inglés.

Se describe las partes que evalúa la prueba, el objetivo, grupo al que va dirigido, nivel, y tiempo destinado para el desarrollo de la actividad.

El estudiante elige una de las 8 imágenes y describe lo que ve en la fotografía siguiendo las indicaciones y estrategias descritas en la guía de aprendizaje.

Se incluye un grabador de voz que le permite al estudiante registrar en forma de audio la descripción de una de las imágenes seleccionadas.

Dar click en el botón y comienza la herramienta a grabar con un tiempo máximo de 30 segundos.

Después de registrar la grabación el estudiante tiene la opción de eliminarla y grabarla de nuevo.

Esta casilla se diseña para que el estudiante escriba su nombre, curso, jornada y email.

Figura 4. Interfaz laboratorio de inglés. Elaboración propia.

5.2.4. Etapa 4. Implementación

Después de la etapa de desarrollo corresponde continuar con la etapa de ejecución y puesta en práctica del AVA con la participación de los estudiantes de grado 11° En la Tabla 4 se describe las actividades pedagógicas implementada en el AVA English Lab-Lozano Bilingüe.

| N° | Semana | Objetivos | Acciones Pedagógicas | Recursos pedagógicos virtuales |
|--|-------------------|--|---|--|
| 1 A C T I V I D A D | 1 al 5 de febrero | Utilizar estrategias adecuadas al propósito y al tipo de texto (activación de conocimientos previos, apoyo en el lenguaje corporal y gestual, uso de imágenes) para comprender lo escuchado. | El docente presenta el vocabulario previo a la exposición al audio y palabras clave para que el estudiante reconozca el contexto y contenido de la conversación y pueda responder las preguntas relacionadas. | “English, Please!” level 3- Grado 11° -Guía de aprendizaje No. 1- Primer periodo https://www.lozanobilingue.co/grades/grade-11 |
| 2 A C T I V I D A D | 15 al 19 de marzo | Escribe resúmenes e informes que demuestran conocimiento sobre temas de otras disciplinas. | Estimular el uso del pensamiento crítico y vocabulario subjetivo. | -Guía de aprendizaje No. 5- Primer periodo https://www.lozanobilingue.co/grades/grade-11 |
| 3 A C T I V I D A D | 19 al 23 de abril | Comprende e interpreta el funcionamiento de la lengua en situaciones de habla, el uso de estrategias de lectura y el papel del interlocutor y del contexto. | Propiciar espacios del uso del lenguaje verbal y expresiones artísticas auténticas. | Guía de aprendizaje N. 1 Segundo periodo https://youtu.be/armBHLOZdBE https://www.lozanobilingue.co/grades/grade-11 |
| 4 A C T I V I D A D | 26 al 30 de abril | Preparar y familiarizar a los estudiantes con las actividades del examen Cambridge PET (Preliminary English Test) Nivel B1- Partes 1, 2, 3 & 4. hablar/speaking | Orientar las expresiones, vocabulario y metodología para el ejercicio de descripción de imágenes. | Guía de aprendizaje No. 2- segundo periodo. Heyoya https://www.lozanobilingue.co/grades/grade-11 |

Tabla 4. Actividades pedagógicas implementadas con el AVA. Elaboración propia.

La fase de implementación del recurso comprende tres meses divididos en 4 semanas y se articulan con el MCER y las actividades en las guías de aprendizaje.

Semana N° 1- Figura 5. Fecha de entrega: 5 de febrero: Los estudiantes ingresan a la página <https://www.lozanobilingue.co/grades/grade-11> - descargan en su dispositivo: PC o celular la carpeta de audios y escuchan el track N° 1, luego resuelven las actividades en el ejercicio No. 3 articuladas con la habilidad de Listening/escucha en la guía de aprendizaje No. 1-primer periodo académico 2021.

El ejercicio está relacionado con el módulo # 1, "The future is in your hands" Unidad 1, lección 2, página 10, libro del estudiante grado 11° "English, Please!"- level 3 disponible en la página Lozano Bilingüe.

Escucha la conversación e identifica cada uno de los participantes y sus planes para el futuro.

El estudiante descarga el recurso de audio desde el AVA

Activity 3: listening. Go to www.lozanobilingue.co 11th Grade- Track 1-

Listen to some students.

What are their dreams for the future?

Who wants ...

- to have a family? _____
- to travel a lot? _____
- to have a good job? _____
- to be happy? _____
- to be famous? _____

Answers
Joshua
Vanessa
Ryan
Dylan
Nathalie



Audio script
Ryan: I don't know what I want to do in the future. I'd like to get a good job of course. I want to do something interesting. But I don't know what that will be.
Vanessa: I dream of travelling the world. I want to go to Antarctica on holiday. That would be amazing.
Joshua: I'm really excited about the future. I think about finding the woman of my dreams and having a family.
Nathalie: I want to be a film star. I want to be famous and sign autographs for my fans. That's my dream.
Dylan: I want to have good friends and be healthy and most importantly of all, I want to be happy.

Figura 5. Guía de Aprendizaje No. 1. Elaboración propia.

Semana N° 2- Figura 6. Fecha de entrega: 19 de marzo- En la página <https://www.lozanobilingue.co/grades/grade-11> – grado 11°- se encuentra disponible el video de la charla de Tecnología, Entretenimiento y Diseño (TED): Serie de conferencias donde personas de todo el mundo son invitadas para hablar acerca de prácticas innovadoras, experiencias significativas, invenciones e investigaciones en diferentes campos: científico, cultural y académico. El objetivo de la actividad es estimular en los estudiantes la creación del pensamiento crítico, la originalidad en sus producciones y trabajos y el afianzamiento de los valores como la persistencia, resiliencia y orientación al logro. Asimismo, introducir al estudiante en el uso del vocabulario subjetivo en donde la persona, en este caso el conferencista, expresa diferentes opiniones y emociones con el propósito de dar una mayor claridad del tema que expone.

Conferencia de William Kamkwamba presentada en junio de 2007, material necesario para responder las preguntas (Guía de aprendizaje N° 5) relacionadas con la película “The Boy Who Harnessed the Wind” “El niño que domó el viento”

En el AVA-Lozano bilingue English Lab el estudiante encuentra la imagen que representa la actividad y lo redirecciona al video de la entrevista en TED.

Se presenta un video el cual deben escuchar y responder las preguntas relacionadas.

The image shows two side-by-side screenshots. The left screenshot is a page from a learning guide titled 'ACTIVIDAD 3: LISTENING'. It includes a small video player thumbnail and a list of eight questions (a-h) about William Kamkwamba. The right screenshot is a TED talk player for 'William Kamkwamba en la construcción de un molino de viento'. It features a play button, a progress bar, and a 'Transcript' section with a language dropdown menu set to 'Español'. A red arrow points from the 'Transcript' section to a text box on the right.

el recurso permite seleccionar diferentes idiomas en la transcripción del video que facilitan su comprensión.

Figura 6. Guía de Aprendizaje No. 5. Elaboración propia.

Semana N° 3- Figura 7. Fecha de entrega: 14 de abril: Los estudiantes de grado 11° graban un video en donde eligen declamar un poema, cantar o decir un trabalenguas en inglés.

El objetivo de la actividad es propiciar un espacio de interacción y comunicación en inglés. Se complementa con la práctica de vocabulario y lenguaje literario. A la par, que se resalta la competencia comunicativa en la expresión, comprensión, pronunciación y entonación de las presentaciones de los estudiantes.

Las actividades se recopilan para ser presentadas en <https://www.lozanolingue.co/grades/grade-11> durante la jornada de celebración del día del idioma -23 de abril, 2021

OPTION #2: Record a video singing a one-minute fragment of a song in English. You can also lip-synch it but taking into account an excellent vocalization. You can perform the song wearing appropriate clothes, playing a musical instrument or even dancing. You can use Tik-Tok Social Media. But focus on singing. Your parent(s) or guardians can participate.

8. WRITE CREATIVELY. Choose one of the three options:

OPTION #1: write a quote of your own inspiration related to the good use of language, the importance of reading, the importance of good spelling, the importance of language to communicate etc. You can send a picture of your quote written on a decorated paper or designed in your computer. Remember: it must be **original**.

OPTION #2: design a cartoon related to the good use of language, the importance of reading, the importance of good spelling, the importance of language to communicate etc. You can send a picture of your cartoon written on a decorated paper or designed in your computer. Remember: it must be **original**.

OPTION #3: design a set of 5 memes or 5 emojis related to the good use of language, the importance of reading, the importance of good spelling, the importance of language to communicate etc. You can send a picture of your memes/emojis written on a decorated paper or designed in your computer. Remember: it must be **original**.

En esta guía de aprendizaje se presenta la descripción detallada de las actividades que pueden seleccionar los estudiantes para participar en la celebración del Día del Idioma.

Entre las opciones se encuentra: Leer una frase dicha por William Shakespeare, crear una historietita o presentación narrada por ellos mismos. Cantar, declamar un poema y recitar un trabalenguas.



Grade 11



Los estudiantes participan en el video y se trasmite en vivo desde el AVA -por medio de un encuentro virtual en Google Meet.

Figura 7. Guía de Aprendizaje No. 1- Segundo periodo.

Semana N° 4- figura 8. Fecha de entrega: 28 de abril: destinado para el desarrollo de la habilidad de Speaking/habla. En apropiadamente 30 segundos los estudiantes describen una o varias imágenes usando el recurso de mensajería de voz “Heyoya” disponible en <https://www.lozanobilingue.co/english-lab/speak-listen> El ejercicio está dirigido hacia la preparación de los estudiantes para alcanzar el nivel B1-inglés intermedio y desarrollo de la competencia comunicativa del idioma- toma elementos y material desarrollado por Cambridge University Press – examen PET (Preliminary English Test) Partes 1, 2, 3 & 4. hablar/speaking

Activity 4: Speaking. A. Go to <https://www.lozanobilingue.co/english-lab/speak-listen> In this part you can practice your speaking skill and share with others students. Choose one of the pictures and describe it in 30 seconds. Record your voice and don't forget to add your name and grade in the text comment part.

Audio Recorder

Record your audio and share with others

Start recording (click here to add your voice comment)

Add a text comment here...

JUAN JOSE CASTRO LUAN
4 Hours ago
Juan Jose Castro Lujan-1200-JT

Joseph Bautista
4 Hours ago
Picture 18
Joseph Morthin Bautista Acevedo 1200 JT

Kenner Ramirez - 1207-JT
4 Hours ago
Kenner Ramirez - 1207-JT

How can I help you?

Figura 8. Guía de Aprendizaje No. 2- segundo Periodo

5.2.5. Etapa 5. Evaluación

En esta etapa se lleva a cabo la evaluación formativa de cada una de las 4 etapas anteriores mediante una encuesta realizada el 3/09/2020 <https://forms.gle/VduVXxUr3NpRMEHA8> con los estudiantes de grado 11° jornadas mañana y tarde para conocer su opinión acerca de las actividades de aprendizaje antes de efectuar la versión final del AVA. Mediante un formulario de encuesta en Google Form se recopiló información acerca de la opinión de 40 estudiantes y sus principales respuestas en los aspectos positivos y las oportunidades de mejorar se presentan en resumen en la siguiente Tabla 5.

| ETAPA/ASPECTO | POSITIVO | OPORTUNIDAD DE MEJORA |
|-----------------------|--|--|
| DISEÑO | Los menús de la página son muy intuitivos y las demás opciones que tiene son de fácil visualización - La página tiene colores e imágenes llamativas, y es fácil de entender su entorno gráfico | Aún no he probado la aplicación, tampoco los test propuestos, solo entré a la página que indica las guías. |
| IMPLEMENTACIÓN | Existe por fin una plataforma bilingüe de la institución, se crea un propósito claro para los próximos años. | Recomiendo la inclusión de más temas referentes al listen y al uso de terminología y frases "coloquiales" típicas norteamericanas. |
| DESARROLLO | Incorpora temas especializados en cada nivel de educación, además, cuenta con un profesor diferente para cada uno de los niveles creando una experiencia más personalizada | Claro, es muy didáctico, si le agregan más contenido estaría bastante bien - Sería bueno incluir algún método en el que podamos practicar nuestra pronunciación. |
| ANÁLISIS | Se ha pensado en los estudiantes Lozanistas para mejorar el rendimiento en el área. | Como estamos en una emergencia sanitaria mundial, sería bueno que colocarán temas del autocuidado y prevenciones que debemos tener para evitar el contagio. |

Tabla 5. Evaluación. Fuente: Creación propia.

Después de la versión final del AVA Lozano Bilingüe-English Lab se aplicó una prueba de práctica y revisión del diseño del Ambiente Virtual de Aprendizaje con los estudiantes de grado 10° y 11° de la institución Educativa Carlos Lozano y Lozano en (JM) jornada mañana y (JT) jornada tarde. El propósito de la prueba era facilitar el proceso de evaluación sumativa y seguimiento a los estudiantes en cuanto a su desempeño dentro del AVA. Así como también, la toma de decisiones acerca de la eficacia e impacto de las actividades en inglés implementadas durante el primer periodo (bimestre) académico 2021 .

La prueba se realiza incorporando al AVA el recurso de registro de voz y comentarios en tiempo real “Heyoya”, representada en la figura 9. plataforma en línea que se caracteriza por tener una comunicación más directa con los estudiantes, lo que permite interactuar con ellos en conversaciones como se haría de forma presencial. La participación de los estudiantes en la prueba a través del espacio destinado para el registro de los comentarios y voz que se habilitó en el desarrollo de la guía de aprendizaje No. 2.

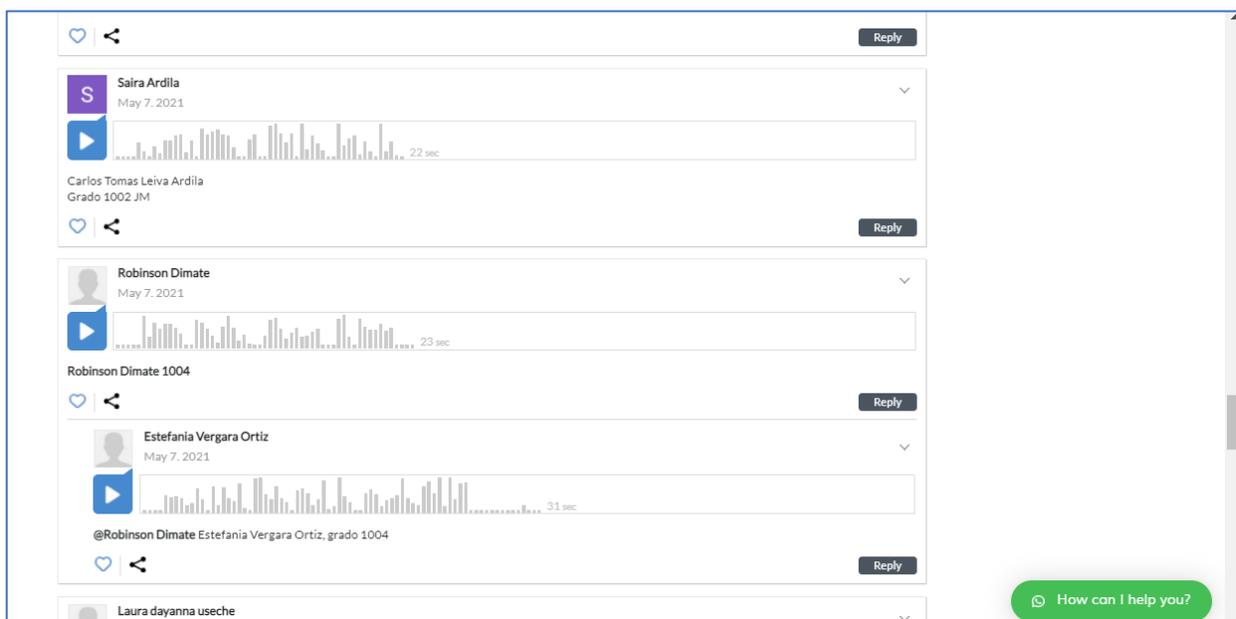


Figura 9. Prueba de Speaking Ejercicio Guía 2. Elaboración propia.

5.3 Técnicas de Recolección de Información

Durante la prueba de implementación del AVA - English Lab – Lozano Bilingüe se utilizó la técnica de observación y seguimiento directo. A partir del fenómeno de la pandemia se desarrolla una unidad curricular virtual, con el fin de hacer las adecuaciones a que haya lugar para lograr el cumplimiento de las actividades planeadas y metas de aprendizaje en el área de inglés. Se utilizan las guías didácticas de aprendizaje por periodos como fuente de información para la sistematización de la observación y como herramientas para socializar con docentes y estudiantes a través de elementos que responden a la modalidad *blended learning*. Adicionalmente, se emplea las rúbricas de evaluación durante el desarrollo de las actividades y el proceso de aprendizaje en Google Classroom con el propósito de verificar la efectividad del AVA. Cada uno de los instrumentos se trata con más profundidad en el siguiente apartado.

5.4 Instrumentos

Para la revisión de contenidos y el desempeño de los estudiantes en el idioma, se presenta la matriz de valoración de la habilidad de Speaking/habla, (Anexo 2) que facilita la valoración y evaluación cualitativa de las actividades desarrolladas en el AVA: Toma en cuenta aspectos del Alcance, corrección, Fluidez, interacción y coherencia, en específico el nivel B1 según el MCER corresponde al desempeño superior 5.0

Adicionalmente, se presenta la guía de aprendizaje como instrumento de evaluación de las actividades de cada periodo a nivel institucional en la materia de inglés con un valor cuantitativo de medición de los diferentes aspectos del AVA. La guía didáctica es un producto instrumental que permite el diseño de diferentes actividades que determinan la efectividad en el fortalecimiento de las competencias y calidad del contenido del AVA, de manera que se pueda considerar como una herramienta didáctica útil, sustentada en los ejes o procesos dispuestos en los documentos y normas curriculares del MEN para las diferentes habilidades. La guía reúne aspectos más puntuales como delimitar los objetivos de la actividad, contextualización, explicación del tema a través de ejemplos, enfatiza el diseño pedagógico pertinente para alcanzar las competencias propuestas, activa el reconocimiento de vocabulario y conocimientos previos, tiempos estimados de entrega, contenidos según el grado, estrategias didáctica y recursos de evaluación.

Instrumentos empleados en cada fase:

1. Fase diagnóstica: encuesta a estudiantes grado 11° Jornada Mañana y tarde. (Anexo 3)
2. Fase de análisis: Se analizó los grupos de estudiantes y se eligió intencionalmente los alumnos de grado 11° Jornada tarde.
3. Fase de diseño: Se creó una encuesta para docentes y estudiantes con el propósito de registrar su opinión frente a la iniciativa de creación del AVA previo a su desarrollo. (Anexo 4).
4. Fase de implementación: Se realizó la observación de la participación de los estudiantes en las actividades desarrolladas en el AVA, especialmente en el apartado del English Lab y los ejercicios de práctica y prueba de la habilidad de Speaking/Habla. (Figura 9).
5. Fase de Evaluación: Se concluyó el avance de los estudiantes en sus competencias comunicativas y nivel mediante las actividades desarrolladas en el AVA y rubrica evaluativa desde Google Classroom (Anexo 1).

5.5. Población y muestra

El AVA: Lozano Bilingüe English (Lab) va dirigido a los estudiantes de grado 11° - media académica de la I.E. Municipal Carlos Lozano y lozano, ubicada en Fusagasugá- Cundinamarca; entidad de carácter oficial – calendario A, con una población mixta de aproximadamente tres mil estudiantes divididos en cuatro jornadas: mañana, tarde, nocturna y fin de semana (sabatina). Existe un total de 280 alumnos de grado 11° distribuidos en 7 grupos con un promedio de 40 estudiantes por curso. Ofrece el servicio público de educación formal en los niveles de preescolar, básica y media académica. Además, brinda un programa de educación para jóvenes en extra edad y adultos por ciclos. El colegio se encuentra localizado en la zona urbana del municipio de Fusagasugá-Cundinamarca, con una concentración de familias en estrato socioeconómico 1, 2 y 3. Los niños y jóvenes se sitúan bajo el modelo de educación tradicional orientada por el (MEN) Ministerio de Educación Nacional y supervisada por la secretaria de educación del municipio.

La mayoría de los estudiantes poseen conectividad a internet y acceso a la plataforma Google for Education, en donde se gestionan los encuentros virtuales Meet, evaluación de las guías de aprendizaje en Classroom, email y demás herramientas para la versión G Suite de apoyo de las instituciones educativas.

Se selecciona para la muestra es el 7% de la población de estudiantes de la I.E.M Carlos Lozano y lozano, representada en los estudiantes de grado 11° jornadas, mañana y tarde; con un número promedio de 40 alumnos para lograr la implementación del AVA.

En la definición del marco de muestreo del proyecto se emplea el método no probabilístico: en donde se selecciona concretamente a 40 estudiantes de grado 11° en edades comprendidas entre 15 y 17 años con posibilidad de acceder al recurso TIC y disposición de un tiempo máximo de 15 minutos en la presentación de cada una de las pruebas de nivel de inglés 1. Grammar and Vocabulary y 2. Listening. Posteriormente los alumnos son encuestados acerca de los resultados obtenidos.

En referencia al nivel de inglés de los estudiantes derivado de la encuesta se puede observar el nivel A2 en su mayoría, solamente un porcentaje menor se encuentra en A1 que se compara con el alcanzado en B1.

En este punto de la investigación experimental los resultados obtenidos de la selección de la muestra representativa de la población podrían hacerse extensivos para la población total de estudiantes de grado 11° de la Institución Educativa Carlos Lozano y Lozano y lograrían ser considerados en una futura estadística inferencial con resultados concluyentes. El AVA Lozano Bilingüe- English Lab mantiene su factor de reactividad y estímulo hacia un cambio y mejora del nivel de los estudiantes frente a las mediciones iniciales en la población muestra.

5.6. Procedimiento

La investigación se desarrolló en 6 fases: descritas en la Tabla 6.

| N° | FASE | OBJETIVO | RESULTADO ESPERADO |
|----|----------------|--|--|
| 1 | DIANÓSTICO | Conocer el nivel de inglés de los estudiantes según el MCER a través de dos test Cambridge. | Los resultados obtenidos se analizan en función de soporte para el diseño de las actividades y recursos multimedia. |
| 2 | ANÁLISIS | Definir el perfil, objetivos, contexto, medios, requisitos, teorías, y factores que incidan en el desarrollo del AVA. | Diseño de las actividades y recursos TIC apropiados para lograr los objetivos propuestos. |
| 3 | DISEÑO | Diseñar actividades interactivas que promuevan el uso de las competencias comunicativas en el inglés. (Speaking/Listening) | Articular las pruebas estandarizadas Cambridge, los lineamientos curriculares del área de inglés al diseño y contenido de las guías de aprendizaje y el AVA. |
| 4 | DESARROLLO | Elaborar el AVA de acuerdo a las estrategias y contenidos de las guías de aprendizaje. | Interacción del estudiante a las actividades y ejercicios de práctica de las habilidades de Listening/ Speaking. |
| 5 | IMPLEMENTACIÓN | Implementar el Ambiente Virtual de Aprendizaje para apoyar a los estudiantes en el avance al nivel B1. | Efectividad en el uso del AVA y favorabilidad con los intereses, necesidades y comodidad de los estudiantes en la realización de las actividades. |
| 6 | EVALUACIÓN | Presentar los resultados que permiten verificar el progreso de los estudiantes en su nivel de inglés. | Mejoramiento continuo de cada fase y ajustes al proceso a partir de los instrumentos de medición(rubricas evaluativas). |

Tabla 6. Procedimiento. Fuente: Elaboración propia

5.7. Cronograma Tabla 7.

| CRONOGRAMA | |
|---|-----------|
| ACTIVIDAD | TIEMPO |
| Aplicación pruebas diagnósticas | 2 semanas |
| Planeación de los recursos y objetivos | 4 semanas |
| Diseño del AVA y guías de aprendizaje | 2 semanas |
| Desarrollo del AVA | 2 semanas |
| Prueba de implementación del AVA | 4 semanas |
| Evaluación, retroalimentación y ajustes | 2 semanas |

6. RESULTADOS Y DISCUSIÓN

La aplicación de los diferentes instrumentos de evaluación reflejó un bajo nivel de competencia en el inglés de los estudiantes de grado once de la IEM Carlos Lozano y Lozano, los porcentajes obtenidos de la prueba de diagnóstico ilustrados en el gráfico 2. indican que el 60% se encontraba en A2 (elemental), un 20% en A1 (principiante) y un 20% en B1 (intermedio).

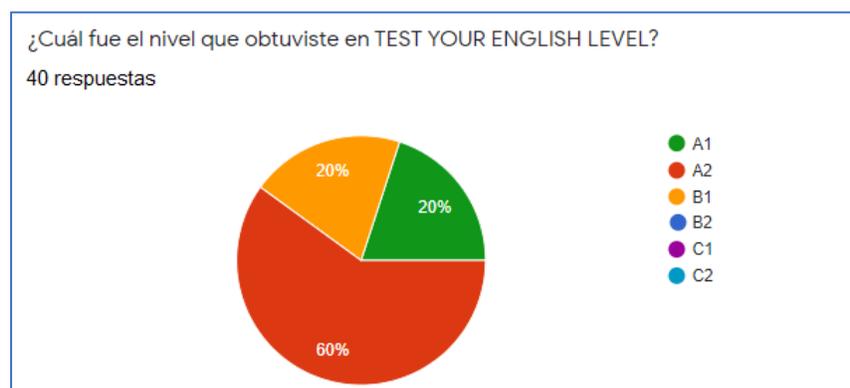


Gráfico 2. Diagnóstico de Nivel-Google Forms.

Se presenta en la figura 10 un ejemplo del reporte individual de un estudiante enviado de acuerdo a las instrucciones descritas en el AVA y después de realizar el test de diagnóstico el cual es reenviado al email del docente para descargarlo y lograr analizar los datos.

Fwd: English Level Test results for Michelle Rodriguez Chavarro Test level students x

MICHELLE VALENTINA RODRIGUEZ CHAVARRO <michellerodriguez1005@iemcyl.com.co> Wed, Sep 2, 2020, 10:31 AM

to me

----- Forwarded message -----
De: <ExamEnglish@examenglish.com>
Date: mié., 2 sept. 2020 a las 10:00
Subject: English Level Test results for Michelle Rodriguez Chavarro
To: <michellerodriguez1005@iemcyl.com.co>

Dear Michelle Rodriguez Chavarro,
Thank you for completing the English Level Test at www.examenglish.com/leveltest
This tested your level of English grammar and vocabulary.
Your level is A2 (elementary)
This is approximately equivalent to the KET exam.
Time taken: 21 minutes, 17 seconds
Date: 02/09/20

For information about levels please visit www.examenglish.com/CEFR/cefr.php

Exam English
Free practice tests for learners of English
www.examenglish.com
www.facebook.com/ExamEnglish

emilcebaron@iemcyl.com.co Wed, Sep 2, 2020, 10:38 AM
to MICHELLE
Thanks Michelle!

Sent from App for Gmail

Figura 10. Reporte Individual del Test de diagnóstico. Gmail.

En lo referente al progreso de las actividades en el AVA y la integración de ejercicios para el desarrollo de las competencias comunicativas, se aplicó una prueba de practica Speaking/habla con los elementos del laboratorio de inglés digital. De esta prueba se puede verificar desde el panel de administración del AVA en la Figura 11. un alcance de intervenciones del 62%, lo cual se considera favorable en cuanto a la usabilidad del recurso. Otro aspecto importante que se resalta de la prueba es el uso del inglés como componente comunicativo y dinamizador del aprendizaje. Asimismo, esta experiencia de evaluación beneficia el trabajo colaborativo de los estudiantes quienes aportaron con ideas al trabajo de los demás promoviendo la movilización de saberes dentro del AVA.

The image shows a screenshot of the Heyoya AVA administrator interface. The interface includes a navigation menu with options like 'Inicio', 'Instalación', 'Comentarios', 'Reportes', 'Alertas', 'Hilos', and 'Subscripciones'. Below the menu is a table of activities. The table has columns for 'Detalle', 'Tipo', 'Fecha', 'Comentarios', 'Estado', 'Servicio', and 'Pasaron'. The 'Comentarios' column contains various student messages in Spanish, such as 'Mensaje: Hola, me gustaría saber más sobre el curso', 'Mensaje: ¿Cómo se llama el curso?', and 'Mensaje: ¿Qué día se imparte el curso?'. The 'Estado' column shows 'Aprobado' for most entries. Red callout boxes with arrows point to specific elements: 'Panel del administrador del AVA' points to the top navigation bar; 'Comentarios' points to the 'Comentarios' column; 'Nombre, curso, jornada del estudiante' points to the 'Detalle' column; 'Fecha de implementación' points to the 'Fecha' column; 'Estado de aprobación de la actividad' points to the 'Estado' column; and 'Se verifica el mensaje de audio enviado por el estudiante.' points to a specific message in the 'Comentarios' column.

Figura 11. Prueba de práctica Speaking/Listening. Panel de Administración del AVA.

En el análisis interpretativo de los resultados en términos del desempeño de la habilidad de Speaking/habla, se emplea la rúbrica evaluativa (Anexo 1) donde se establece un contraste con las actividades desarrolladas por la población muestra en las cuatro guías de aprendizaje y su nivel de inglés según el MCER. Los datos se administran en línea mediante Google Classroom (Anexo 5) herramienta seleccionada para sistematizar y representar las valoraciones de los estudiantes y la segunda rúbrica (Anexo 2) que evalúa específicamente tres de los componentes: Fluidez, Coherencia e interacción.

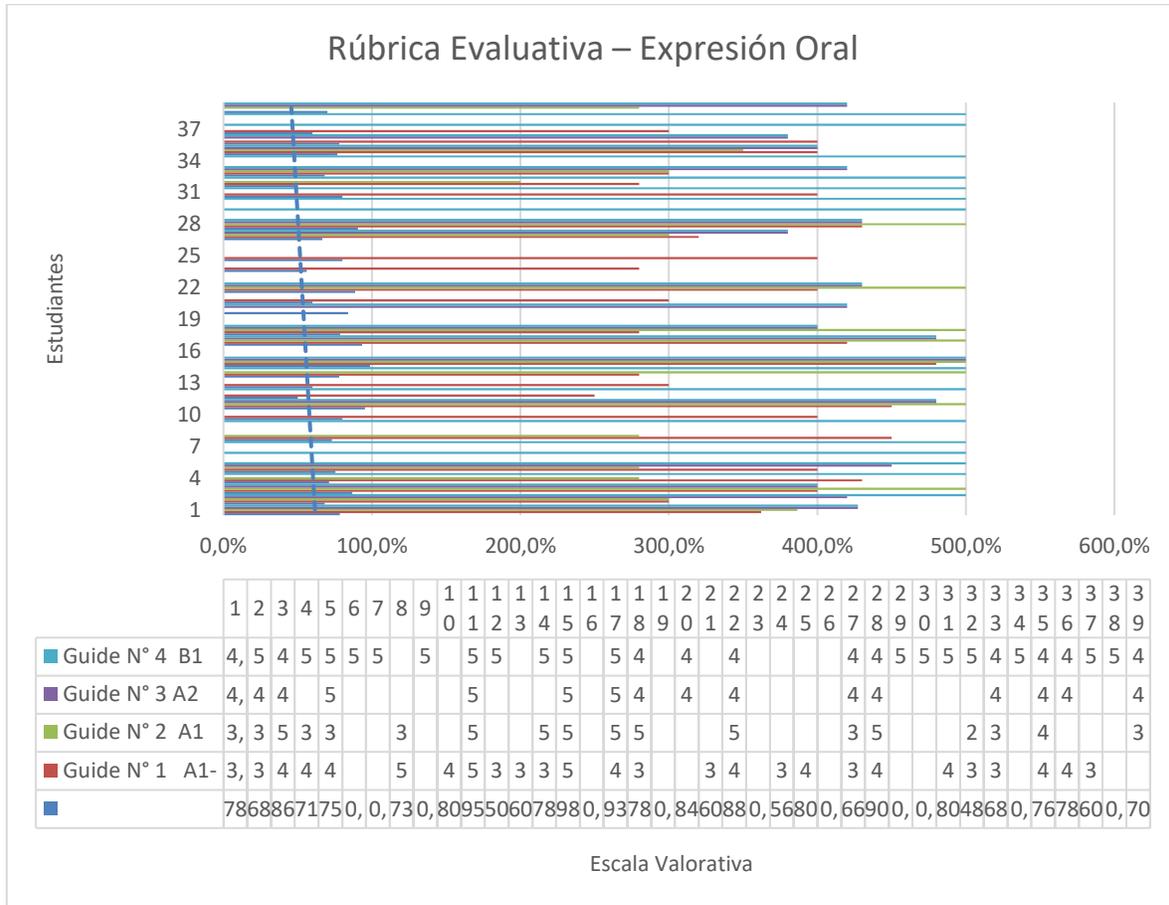
Se observa en el gráfico 3. el avance del grupo experimental en cuanto a sus calificaciones a medida que transcurre el periodo. 40 estudiantes seleccionados en de la población muestra parten de un desempeño bajo: 2.5, similar en las primeras guías, sin embargo, en la última guía el grupo alcanza calificaciones de desempeño superior: 4.5-5.0. Asimismo, este desempeño es la aproximación progresiva hacia el nivel B1. Los indicadores relacionados con la primera actividad en la guía de aprendizaje No.1 de primer periodo muestran un aumento del Índice de eficacia y validez en la expresión oral Tabla 8, con respecto a la cuarta actividad en la guía No. 2 de segundo periodo, reflejando un ascenso hacia el 100%.

| CRITERIO EVALUADO | Valor Criterio | GUÍA 1 | GUÍA 2 | GUÍA 3 | GUÍA 4 |
|----------------------|-------------------------|--------|--------|--------|--------|
| Fluidez | 33.3 % | 22.47 | 24.59 | 32.29 | 33.3 |
| Coherencia | 33.3 % | 22.04 | 21.46 | 31.90 | 33.3 |
| Interacción | 33.3 % | 20.13 | 34.26 | 33.8 | 33.3 |
| Nivel según (MCER) | A1- B1 | A1- | A1 | A2 | B1 |
| Desempeño Estudiante | Escala Valorativa | 2,5 | 3,0 | 4,0 | 5,0 |
| Expresión Oral | Índice de eficacia 100% | 64.64 | 80.31 | 97.99 | 99.99 |

Tabla 8. Evolución cuantitativa de las rúbricas evaluadas. Elaboración propia.

Gráfico 3.

Calificaciones obtenidas en la evaluación de las guías y actividades en Classroom



7. CONCLUSIONES

Uno de los objetivos del proyecto estuvo enfocado hacia la implementación de una herramienta tecnológica que beneficiara la comunicación y seguimiento pedagógico de los estudiantes en ocasión de las medidas de aislamiento. A partir del análisis del test de diagnóstico se pudo determinar que los estudiantes de grado 11° de la I.E.M Carlos Lozano y Lozano mostraban un bajo nivel en el desarrollo de las competencias comunicativas en el inglés. En consecuencia, se proyectó un espacio virtual usando los elementos que brinda la plataforma Joomla para su creación y apoyado en el concepto del laboratorio de inglés digital en correspondencia con los contenidos curriculares y estándares internacionales.

Se desarrolló un Ambiente Virtual de Aprendizaje: English Lab -Lozano Bilingüe utilizando la metodología ADDIE, la cual facilitó el desarrollo de los objetivos y recursos multimedia en cada etapa. Tomando en cuenta el modelo B-learning se diseñó las guías didácticas de aprendizaje de inglés por periodos académicos y las rúbricas como instrumentos de evaluación y soporte de las prácticas interactivas desarrolladas en el AVA. Luego, se recogió las calificaciones y evolución del grupo experimental para un posterior análisis y optimización del producto.

En la interpretación de los resultados se observó un progreso considerable en el objetivo principal del AVA, concentrado en mejorar las competencias comunicativas en el idioma inglés, escucha y habla, de los estudiantes de grado 11° del nivel elemental A1 a un intermedio B1 en el inglés. Asimismo, se evidenció que las actividades desarrolladas en el laboratorio de inglés estimulan un aprendizaje constructivista basado en el trabajo autónomo e iniciativa de los estudiantes.

Otro aspecto apreciable en los ejercicios de práctica en el AVA fue la destacada participación e interacción de los estudiantes, propiciando el progreso en distintas habilidades de pensamiento, comunicativas y ejercicios colaborativos. Igualmente, llevó a docentes y estudiantes a formarse en el uso de las herramientas tecnológicas actuales para cumplir con los objetivos en el área. Si bien en la metodología b-learning demanda una exigencia mayor por parte del docente en la curaduría de los contenidos y recursos didácticos, específicamente, en el diseño de las guías, el AVA logró complementar la labor pedagógica en la construcción de un aula virtual de primera mano consiguiendo cumplir los objetivos propuestos y ajuste a la realidad.

Definitivamente, la comunidad educativa accede al AVA English Lab -Lozano Bilingüe como un elemento de práctica y estrategia de formación gradual en el desarrollo de las competencias comunicativas en el inglés. Adicionalmente, se establece como una forma frecuente y espontánea de aprendizaje para los temas de la asignatura, al igual que instala las bases de futuros espacios virtuales de afianzamiento de las habilidades de los estudiantes.

REFERENCIAS BIBLIOGRAFICAS

Aprende, C. (2016). Currículo sugerido de inglés para Colombia. Ministerio de Educación Nacional. Diseñando una propuesta de currículo sugerido de inglés para Colombia. Grados 6 a 11. English for diversity and equity. Bogotá D.C. Obtenido de <https://aprende.colombiaaprende.edu.co/sites/default/files/naspublic/Anexo%2016%20Dis%C3%B1o%20Propuesta%20%20Curr%C3%ADculo%20Sugerido.pdf>

Aprende, C. (2012). Esquema curricular sugerido. Ministerio de educación nacional
Recuperado de <https://aprende.colombiaaprende.edu.co/sites/default/files/naspublic/Anexo%2012%20Esquema%20Curricular%20Espa.pdf>

Arceo, F. D. B. (2007). La innovación en la enseñanza soportada en TIC. Una mirada al futuro desde las condiciones actuales. Universidad Nacional Autónoma de México, México.

Brunner, J. (2000). Escenarios de futuro. Nuevas Tecnologías y Sociedad de la Información. Documento de Trabajo, (16). p.19

Colombia, D. (2015). la Mejor Educada en el 2025. Líneas estratégicas de la política educativa del Ministerio de Educación Nacional. Obtenido de https://www.mineducacion.gov.co/1759/articles-356137_foto_portada.pdf

Council, B. (2015). El inglés en Colombia: Estudio de políticas, percepciones y factores influyentes.[on-line]. 2017 [Date: September 2017]. Obtenido de https://www.britishcouncil.co/sites/default/files/colombia_version_final_-_espanol.pdf.

Council of Europe. Council for Cultural Co-operation. Education Committee. Modern Languages Division. (2001). Common European Framework of Reference for Languages: learning, teaching, assessment. Cambridge University Press.

Chomsky, N. (1965). Aspects of the Theory of Syntax. Cambridge, Ma.: MIT Press.

D. B. de Aprendizaje, inglés. (2016). Ministerio de Educación Nacional, Colombia. Obtenido de <http://aprende.colombiaaprende.edu.co/ckfinder/userfiles/files/cartillaDBA.pdf>

Doughty, C. y Williams, J. (1998). Focus on Form in Classroom Second Language Acquisition. New York: Cambridge: Cambridge University Press, p.4.

Editoriales, P. (2012) Historia del Departamento Electrónico de Idiomas. Nuestra Historia - Obtenido de <http://institutoelectronicodeidiomas.edu.co/index.php>

First, E. (2017). EF English proficiency index. Recuperado de <https://www.ef-australia.com.au/epi/about-epi>.

Galeano, L. G., & Bastidas, J. A. (2016). Historia del Departamento Electrónico de Idiomas. Hechos y Proyecciones del Lenguaje, 22(1), 24 – 4

Gros Salvat, B (2000), El ordenador invisible. Hacia la apropiación del ordenador en la enseñanza. Cap. 1, Barcelona, Editorial Gedisa, p.7

Going Global, (2021) British Council. Obtenido de: <https://www.britishcouncil.org/going-global>.

Garzón, I. D. S., Marín, D. P. M., & Franco, M. A. (2019). El diseño instruccional ADDIE en la Facultad de Ingeniería de UNIMINUTO. HAMUT'AY, 6(3), pp.126-137.

No, S.G. (22), (2006). Estándares Básicos de Competencias en Lenguas Extranjeras: Inglés, Niveles de desempeño, p. 10.

Orjuela Castillo, M. C (1960) La creciente importancia del inglés en Colombia. Lingüística y sociedad -1960-1980 (Bachelor's thesis, Uniandes).

Parra, C. (2012). TIC, conocimiento, educación y competencias tecnológicas en la formación de maestros. Nómadas, 36, 145-159.

Romero Gómez A. (2011). Diseño de Ambientes Virtuales de Aprendizaje (AVA) con metodología de aprendizaje basado en problemas (ABP). Bogotá, Colombia: Kimpres Ltda.

Sánchez Ilabaca, J. H. (2002) Integración Curricular de las TIC: Conceptos e Ideas, Departamento de Ciencias de la Computación, Universidad de Chile

Sevilla Muñoz, Julia and Fernández-Pampillón Cesteros, Ana María and Poves Luelmo, Alfredo (2011) El laboratorio de idiomas y la enseñanza-aprendizaje de lenguas. Manual. Editorial Complutense, Madrid

Stansfield, C. 1972.. The teaching of English in Colombian Public Secondary Schools in Colombia, Ministerio de Educación Nacional p.56

Schwab, K. (2017). The Fourth Industrial Revolution. Suiza: World Economic Forum. p.47

Vera, F. (2008). La modalidad blended-learning en la educación superior. *Rancagua, Chil*

ANEXOS

Anexo 1. Rubrica Evaluativa – Expresión Oral. Referencia: Aprende, C. (2012) p.133, adaptación de porcentajes para iRubric. y Google Classroom.

| Valoración Criterios | | | | |
|---|---|--|--|--|
| 100 % | | | | |
|  | | | | |
| | Desempeño bajo (1.0 – 2.9) A1- 2 pts | Desempeño básico (3.0 – 3.9) A1 3 pts | Desempeño alto (4.0 – 4.5) A2 4 pts | Desempeño superior (4.6 – 5.0) B1 5 pts |
| Fluidez 60 pts Conocimiento y preparación del tema | Desempeño bajo (1.0 – 2.9) A1- Se le dificulta comunicar sus conocimientos sobre el tema denotando falta de comprensión y preparación del tema. | Desempeño básico (3.0 – 3.9) A1 Comunica, con cierta dificultad, sus conocimientos denotando poca comprensión y preparación del tema. | Desempeño alto (4.0 – 4.5) A2 Comunica sus conocimientos denotando comprensión y preparación del tema. | Desempeño superior (4.6 – 5.0) B1 Comunica fácilmente sus conocimientos denotando comprensión y preparación del tema. |
| Coherencia 20 pts Sustentación de puntos de vista | Desempeño bajo (1.0 – 2.9) A1- Le faltan argumentos para sustentar sus ideas, por lo tanto no propone alternativas de solución al problema planteado. | Desempeño básico (3.0 – 3.9) A1 Sustenta sus ideas, proponiendo alternativas de solución al problema planteado, aunque algo confusas. | Desempeño alto (4.0 – 4.5) A2 Sustenta sus ideas, proponiendo alternativas de solución al problema planteado. | Desempeño superior (4.6 – 5.0) B1 Sustenta sus ideas, proponiendo alternativas de solución acertadas al problema planteado. |
| Interacción 20 pts Uso del Inglés | Desempeño bajo (1.0 – 2.9) A1- No usa vocabulario y reglas gramaticales relacionadas con el tema; tiene problemas para se expresa con claridad y pronuncia correctamente las palabras. | Desempeño básico (3.0 – 3.9) A1 Usa vocabulario y algunas reglas gramaticales relacionadas con el tema; se expresa con claridad. | Desempeño alto (4.0 – 4.5) A2 Usa vocabulario y reglas gramaticales relacionadas con el tema; se expresa con claridad y pronuncia correctamente las palabras. | Desempeño superior (4.6 – 5.0) B1 Usa vocabulario y reglas gramaticales ampliamente relacionadas con el tema; se expresa con claridad y pronuncia correctamente las palabras. |

Anexo 2. Niveles comunes de referencia: aspectos cualitativos del uso de la lengua hablada. Referencia: (Council of Europe, 2001)

| | ALCANCE | CORRECCIÓN | FLUIDEZ | INTERACCIÓN | COHERENCIA |
|----|--|---|--|---|--|
| B1 | Tiene un repertorio lingüístico lo bastante amplio como para desenvolverse y un vocabulario adecuado para expresarse, aunque dubitativamente y con circunloquios, sobre temas tales como su familia, sus aficiones e intereses, su trabajo, sus viajes y acontecimientos actuales. | Utiliza con razonable corrección un repertorio de fórmulas y estructuras de uso habitual y asociadas a situaciones predecibles. | Puede continuar hablando de forma comprensible, aunque sean evidentes sus pausas para realizar una planificación gramatical y léxica y una corrección, sobre todo en largos periodos de expresión libre. | Es capaz de iniciar, mantener y terminar conversaciones sencillas cara a cara sobre temas cotidianos de interés personal. Puede repetir parte de lo que alguien ha dicho para confirmar la comprensión mutua. | Es capaz de enlazar una serie de elementos breves, diferenciados y sencillos para formar una secuencia lineal de ideas relacionadas. |
| A2 | Utiliza estructuras compuestas por oraciones básicas con expresiones, grupos de unas pocas palabras y fórmulas memorizadas, con el fin de comunicar una información limitada en situaciones sencillas y cotidianas. | Utiliza algunas estructuras sencillas correctamente, pero todavía comete, sistemáticamente, errores básicos. | Se hace entender con expresiones muy breves, aun que resultan muy evidentes las pausas, las dudas iniciales y la reformulación. | Sabe contestar preguntas y responder a afirmaciones sencillas. Sabe indicar cuándo comprende una conversación, pero apenas comprende lo suficiente como para mantener una conversación por decisión propia. | Es capaz de enlazar grupos de palabras con conectores sencillos tales como «y», «pero» y «porque». |
| A1 | Dispone de un repertorio básico de palabras y frases sencillas relativas a sus datos personales y a situaciones concretas. | Muestra un control limitado de unas pocas estructuras gramaticales sencillas y de modelos de oraciones dentro un repertorio memorizado. | Sólo maneja expresiones muy breves, aisladas y preparadas de antemano, utilizando muchas pausas para buscar expresiones, articular palabras menos habituales y corregir la comunicación. | Plantea y contesta preguntas relativas a datos personales. Participa en una conversación de forma sencilla, pero la comunicación se basa totalmente en la repetición, reformulación y corrección de frases. | Es capaz de enlazar palabras o grupos de palabras con conectores muy básicos y lineales como «y» y «entonces». |

Anexo 3. Encuesta a estudiantes- fase diagnóstica -Google Forms.

LOZANO BILINGÜE home our values grades 6 to 11 contact us cross-curricular

Lozano Bilingue Website
Por favor, responde a estas preguntas acerca de la Página Web www.lozanobilingue.co
*Obligatorio

1. Nombre *

Tu respuesta _____

Curso *

Tu respuesta _____

3. Jornada *

Mañana

Tarde

4. Menciona una de las cosas que te haya llamado la atención de la página. *

Tu respuesta _____

5. ¿Crees que los contenidos y actividades que se presentan en este sitio son de utilidad para reforzar tus habilidades en el Inglés? Indica por qué? *

Tu respuesta _____

6. ¿Qué temas recomiendas se incluyan en la página? *

Tu respuesta _____

7. Te gustaría participar en un Club de Conversación a través de la página? *

Sí

No

8. ¿Recuerdas si el sitio tenía un espacio de comunicación con tus docentes (Chat) ? ¿Tuviste intención o llegaste a hacer clic sobre alguno? *

Tu respuesta _____

9. En sentido general, ¿Cómo evaluarías la Página Web Lozano Bilingue? *

1 2 3 4 5

Gracias!! tus aportes son valiosos para nosotros!



Enviar Página 1 de 1

Nunca envíes contraseñas a través de Formularios de Google.
Este formulario se creó en Institución Educativa Municipal Carlos Lozano Y Lozano. [Notificar uso inadecuado](#)

Google Formularios

Anexo 4. Encuesta a docentes Fase de Diseño del AVA

padlet padlet.com/emilcebaron/Bookmarks

Lozano Bilingüe Web Page / teacher survey

Dear teachers, I would appreciate any comments or suggestions that will help us to enhance the Website.

EMILCE BARON JUN 21, 2020 05:32AM

1. How can www.lozanobilingue.co be used to engage our students to learn English during this time of distance learning?

ANONYMOUS JUN 23, 2020 12:46PM
I think this web page would be a very useful tool, it could be a fun way

Showing variety of contents about different topics. - ANONYMOUS

It would be important load material like English please for students, etc and updated material for primary school. - ANONYMOUS

3. What is your opinion about articulate progressively the four cross-curricular themes: health and life, peace and living together, environment and society, and a global village as part of the content subjects and website scenery?

ANONYMOUS JUN 23, 2020 12:54PM
I think that real themes about their environment and can be enrich English teaching

The students love the environment subjects. The themes above are included in the MEN's resources, but It would be interesting work them more. - ANONYMOUS

Anexo 5. Recolección de datos desde Google Classroom rúbrica evaluativa- expresión oral

Curso y periodo

11-07
Second Term

Instrucciones Trabajo de los alumnos

Enviar 5 puntos

Todos los alumnos

Ordenar por estado de entrega

Tareas asignadas

| Estudiante | Puntuación |
|--------------------------|------------|
| DANNA MELISA AGUILAR ... | 4,3 |
| JORGE SANTIAGO BAQUE... | 5.0 |
| EDUAR STEVEN CABRERA... | 3,8 |
| MAIKOL STIVEN CANTOR ... | 5.0 |

LUIS EDUARDO MUETE PINEROS

Tarea asignada (Ver historial)

5/5
No devueltos

Rúbrica 99/99

| Habilidad | Puntuación |
|-------------|------------|
| Fluidez | 33/33 |
| Interacción | 33/33 |
| Coherencia | 33/33 |

Se visualiza de forma individual las calificaciones de los estudiantes

El estudiante le permite ver la calificación obtenida en el proceso

El desempeño superior 5.0 corresponde al nivel B1

Cada habilidad se le asigna un peso o porcentaje sumatorio del 100%